

# infoweekend

VOLUME 18 | Numéro 26 | 21 700 copies | Le mercredi 29 juin 2016 | 20 PAGES | PAPIER • WEB • MOBILE



## Évaluation des besoins

PAGE 8



PAGE 17

## Un vibrant hommage



PAGE 3

## Nouvel appareil à L'HRE

**G**  
GALLANT  
ENTREPRISES LTD.

UNE  
ENTREPRISE  
100% LOCALE!

- ACHAT et RECYCLAGE DE MÉTAUX
- Service de vidange
- Service de container
- Dépotoir pour matériaux de construction, ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30 et samedi de 8 h à midi

200, chemin Rossignol

Serrure Plus

735-0005 735-9008

**SURPLUS GALLANT**  
739-9391

194, rue St-François, Edmundston N.-B.  
(506) 739-9390

**RONA**  
EDMUNDSTON

(506) 737-8999

**Entreprise G. BERNIER Inc.**  
WINDOWS and DOORS

28-b Paulsen Valley rd. Drummond, N.B.

**553-2237**

bernier2237@outlook.com

**WINMAR** esporta

www.winmar.ca

RESTAURATION APRES SINISTRE

Contracteur général

1298, rue Principale, St-Basile, N.-B. E7C 1L9  
Sans frais : 1-877-731-0888 • Fax: (506) 739-0808

Edmundston 737-0888 • Grand-Sault 475-8080

**5 ANS** 100 000 KM GARANTIE

- GARANTIE COMPLÈTE
- GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR
- ASSISTANCE ROUTIÈRE
- 100 % TRANSFÉRABLE

L'ÉVÈNEMENT  
**KIA** L'ESSAYER, C'EST L'ADOPTER

À PARTIR DE **0%** LOCATION  
MODÈLES 2016 SÉLECTIONNÉS

ESSAYEZ ET GAGNEZ  
1 DES 30 « FORFAITS EXPÉRIENCES » DE  
**10 000 \$**

**KIA** | Edmundston

Le pouvoir de surprendre

454, rue Victoria, Edmundston  
(506) 353-AUTO (2886)

**ÉPARGNEZ 100\$**

**449<sup>99</sup>**  
 Courant: 549,99

**18<sup>74</sup>**  
 24 mois

**ZEPHYR**  
*Hotte murale de 30 po* (533174)  
 • Moteur interne • 450 PCM • 3 vitesses  
 • Filtre autonettoyant • Éclairage halogène

**ÉPARGNEZ 100\$**

**SAMSUNG**  
*Cuisinière avec four autonettoyant* (644165)  
 • Surface de cuisson en vitrocéramique  
 • Grand hublot de verre  
 • Ronds expansibles  
 • Zone réchaud

**799<sup>99</sup>**  
**33<sup>33</sup>**  
 24 mois  
 Courant: 899,99

**ÉPARGNEZ 400\$**

**MACHINE À GLACE INTERNE**

**Réfrigérateur de 21,6 pi cu** (557600)  
 • Affichage au DEL • 2 bacs à humidité contrôlée • Balconnets ajustables • Machine à glaçons automatique • Tablette de verre anti-débordement

**1499<sup>99</sup>**  
**29<sup>99</sup>**  
 50 mois  
 Courant: 1899,99

**Amana**  
*Climatiseur portatif 3 en 1* (488722)  
 • Fonctions déshumidificateur, ventilateur et climatiseur  
 • 3 vitesses • 14 000 BTU

**799<sup>99</sup>**  
**33<sup>33</sup>**  
 24 mois

**3 EN 1**

**Amana**  
*Lave-vaisselle* (626133)  
 • Grande cuve en acier inoxydable  
 • 5 cycles • Lavage par détection  
 • Paniers recouverts de nylon  
 • Capacité de 12 couverts  
 • Départ différée

**549<sup>99</sup>**  
 Courant: 749,99  
**22<sup>91</sup>**  
 24 mois

**JUSQU'À 50 VERSEMENTS**  
 SUR TOUS LES ÉLECTROMÉNAGERS ET PRODUITS ÉLECTRONIQUES

**ÉPARGNEZ 50\$**

**15,6 PO**

**500<sup>89</sup>**  
 ÉCOFRAIS INCLUS  
 499,99 + 0,90  
**20<sup>83</sup>**  
 24 mois  
 Courant: 549,99

**MÉMOIRE VIVE 4 GO**  
**DISQUE DUR 500 MO**

**ASUS**

**Ordinateur portable** (652945)  
 • Processeur Intel Pentium N3050  
 • Lecteur/graveur DVD • Windows 10  
 • Lecteur de carte mémoire intégré

**LG** *Téléviseur UHD 4K au DEL* (648794)

**UHD TV 4K 43 PO**

**ÉPARGNEZ 100\$**

**1008<sup>99</sup>**  
 Courant: 1099,99  
 ÉCOFRAIS INCLUS  
 999,99 + 9,00  
**41<sup>66</sup>**  
 24 mois

**OBTENEZ LA «MAGIC REMOTE» POUR 50\$ À L'ACHAT DE CE TÉLÉVISEUR**

**LUMIX™ Panasonic**  
*Ensemble caméra numérique, étui, carte mémoire et pile supplémentaire* (911569)  
 • Écran ACL de 3 pouces • Stabilisateur d'images • Mise au point automatique  
 • Enregistrement vidéo pleine HD  
 • Capteur MOS • Étui de transport (476152)  
 • Carte de 32GO (636675) • Pile (577935)

**ÉPARGNEZ 238\$**

**450<sup>24</sup>**  
 ÉCOFRAIS INCLUS  
 449,99 + 0,25  
**18<sup>74</sup>**  
 24 mois  
 Courant: 687,99

**MÉGAPIXELS 12,1** **ZOOM OPTIQUE 30 X**

**OBJECTIF DC LEICA**

**AMEUBLEMENTS**

**TANGUAY**

**Livraison gratuite\***

**NOS MAGASINS SERONT FERMÉS LE VENDREDI 1<sup>ER</sup> JUILLET.**  
**RENDEZ-VOUS AU : WWW.TANGUAY.CA**

**245, Hôtel-de-Ville RIVIÈRE-DU-LOUP 1 800 510-4711 • 418-867-4711**



Accord D Desjardins Les financements sont octroyés par Accord D Desjardins et les versements sont sujets à approbation du service de crédit Accord D Desjardins. Toutes les taxes (TPS et TVQ) et écofrais applicables sont payables à Ameublements Tanguay au moment de l'achat. Le montant payable en versements égaux exclut les taxes de vente (TPS et TVQ) et les écofrais. Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5% et sera chargé mensuellement au compte du client par Accord D Desjardins. (Ex. : solde en souffrance de 100\$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63\$). Non jumelable à une autre promotion. Photos à titre indicatif. Prix, produits et modalités de paiements sont sujets à changements sans préavis. Cette offre est en vigueur jusqu'au 3 juillet 2016. Livraison à la grandeur du Québec et du Nouveau-Brunswick, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin. \*Livraison gratuite à la grandeur du Québec et du Nouveau-Brunswick, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin.

# Nouvel appareil à l'Hôpital régional d'Edmundston

La Fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston a inauguré officiellement son nouvel appareil d'ostéodensitométrie le 27 juin. Celui-ci vise à diagnostiquer, prévenir et faire un suivi des cas d'ostéoporose.



BOBBY THERRIEN  
bobby@infoweekend.ca

L'achat de cette pièce d'équipement a été rendu possible grâce à un don de 100 000 \$ de la famille Plourde, qui est propriétaire du magasin de meubles Décocentre Levasseur.

« C'est une façon pour nous de remercier la communauté de nous avoir soutenus pendant de si longues années. Nous avons plusieurs clients qui pourront bénéficier de cet appareil. Nous voulions donc aider l'hôpital qui à son tour aidera les gens de la communauté. Nous sommes heureux de voir que plusieurs personnes utiliseront cette machine », a déclaré le copropriétaire de Décocentre Levasseur Mark Plourde.

Pour sa part, Gilles Lebouthillier, nucléiste à l'Hôpital régional d'Edmundston, explique que cet appareil sera grandement bénéfique dans le traitement des gens qui souffrent de cette maladie qui s'attaque aux os. Annuellement, plus de 1 000 personnes avaient recours à une machine similaire qui avait été acquise en 1999 par l'hôpital.

« L'ostéoporose cause une plus grande fragilité osseuse ce qui fait en sorte que les gens peuvent subir des fractures plus facilement. Elle s'attaque majoritairement aux gens de 50 ans et plus et ne présente souvent aucun symptôme apparent. Le nouvel appareil nous permettra d'être à la fine pointe de la technologie dans ce secteur. »



Utilisé dans le secteur de l'imagerie médicale, l'appareil ressemble à un lit sur lequel se couche le patient. Des rayons x sont envoyés sous le patient afin d'imager certaines régions du corps et ainsi vérifier l'état de la structure osseuse de la personne.

« Nous sommes conscients que nous avons une population vieillissante et qu'il y a une foule de problèmes qui accompagnent tout cela. Je suis convaincue que la communauté profitera pleinement de cet appareil », a indiqué la ministre Francine Landry.

Denturologiste

Yves Morneau

Yves Morneau d.d

www.beausourire.ca

Prothèses complètes et partielles  
Prothèse sur implants  
Réparation et remoulage

Consultation et examen gratuits

yves@beausourire.ca

739-9467

31, rue Michaud  
Edmundston, N.-B.

992-2031

## NOUVEAU DANS LA RÉGION

# Asphalte recyclé

**Moitié prix de l'asphalte régulier**

### Johnny Bellefleur

Vendeur et installateur

**Cell. : 253-0723**

**DU 1<sup>ER</sup> AU 7 JUILLET**

27, rue Costigan, Edmundston

**735-9008**

www.cinemav.ca

Salle 1	Salle 2	Salle 3	Salle 4
 <b>The Legend of Tarzan</b> 18 h 40 et 21 h	 <b>Independence Day : Resurgence</b> 18 h 30 et 21 h	 <b>Free State of Jones</b> 18 h 30 et 21 h	 <b>Trouver Doris</b> Version française 18 h 40  <b>Finding Dory</b> Version anglaise 20 h 30

## ASSURANCE KENT ET WHITE INSURANCE

**Geneviève Carrier Beaulieu**  
Courtier/Broker  
Division Madawaska

Licenciée en assurance générale et en assurance de personne.

Nous sommes fiers de vous annoncer que nous avons maintenant un bureau situé à Edmundston!

**Geneviève Carrier Beaulieu, courtière lignes multiples,** vous assistera pour l'achat de vos assurances automobiles, habitations et commerciales.

Geneviève possède plusieurs années d'expérience en assurance. Pour prendre rendez-vous ou obtenir une soumission, vous pouvez la contacter par téléphone ou par courriel :

174, rue de l'Église, Edmundston E3V 1K2  
 Tél. : **506-739-6274** • Fax : 506-739-8564  
 Courriel : **gbeaulieu@kentandwhite.com**  
 Web : **www.kentandwhite.com**



# Émélie Gagnon rafle les honneurs à la PTA

Emily Gagnon, élève de la polyvalente Thomas-Albert (PTA) de Grand-Sault, a remporté les prestigieux honneurs de la 46e collation des diplômés.

● RICHARD LONG  
info@infoweekend.ca

Tout d'abord, Émélie Gagnon s'est méritée la Bourse d'entrée du Président de l'Université Queen à Kinston, Ontario, pour un montant de 8 000 \$. Mais ce n'était pas tout pour la jeune femme, elle a aussi reçu le médaillon d'argent PTA 2016 pour tous ses accomplissements et son leadership à son école, au niveau provincial et national et la médaille du Gouverneur Général du Canada lui a été remise pour son rendement académique de 96,69 durant la période de la 9e à la 12e année. Pour conclure, elle s'est vue attribuer une des 31 bourses au Canada de la Fondation Boursiers Loran pour sa détermination, son engagement et son leadership au montant de 100 000 \$.

Émélie Gagnon est l'instigatrice du projet « Semer pour la joie » qui consistait à aider les plus vulnérables de la société avec un faible revenu, des personnes à mobilité réduite ou des personnes âgées en leur distribuant des paniers de légumes frais qui proviennent d'un jardin communautaire de la PTA. Elle a, également, organisé un groupe de soutien dans son école à la communauté lesbienne, gaie, bisexuelle et transgenre.

Un autre élève, Dominic St-Amand, s'est aussi démarqué. Il a récolté en prix et bourses un montant total de 81 100 \$. Il poursuivra ses études au Collège de la Garde Cotière du Canada pour les quatre prochaines années.

Parmi les 90 gradués, notons Roch Deschênes a reçu la médaille du « Directeur



Émélie Gagnon a reçu la Bourse de 100 000 \$ des mains de Pierre Morin, directeur de la PTA. PHOTO : RICHARD LONG

Graduor » pour son acharnement au travail. Il a maintenu une moyenne de 94,95 au cours des quatre dernières années.

La médaille « Birks » a été remise à Maïthé Lavoie pour son travail communautaire à Grand-Sault dans les foyers de soin et à sa participation à la chorale. En 2015, elle s'est inscrite à un programme humanitaire qui lui a permis de se rendre en Équateur, afin de construire une école dans une communauté francophone et elle prévoit y retourner cet été pour un projet semblable.

La Polyvalente Thomas Albert a aussi souligné les efforts de Marielle Ouellette et Noah St-Amand qui ont reçu la « Montre Thomas Albert. » Justine Pelletier et Alexandre Gagné se sont mérités un ensemble « Monnaie Royale du Canada » et Jacob Lang a reçu le « Prix Yvon Leclerc » pour son implication et son leadership avec l'équipe de hockey les Élités de la PTA.

Un record de 218 546 \$ a été distribué lors de cette 46e Collation des diplômés à la Polyvalente Thomas Albert de Grand-Sault.

Mario G. LaPointe, D.D.

## Denturologiste

Prothèses dentaires complètes et partielles

- Réparations
- Regarnissages
- Prothèses sur implants

PAIEMENT DIRECT

85, boul. Broadway, Grand-Sault, N.-B.  
Tél. : (506) 473-5747  
Sans frais : 1-888-473-5747

175, rue Canada, Saint-Quentin, N.-B.  
Tél. : (506) 235-3392 1178131616

**MAZDA 3 GX SKYACTIV 2015**

No. de stock 15-296A  
26 000 km **68,65 \$ / sem.**  
taxe incluse

**MAZDA CX-5 GS AWD SKYACTIV 2015**

No. de stock 16-398A  
19 584 km **108,45 \$ / sem.**  
taxe incluse

**MAZDA CX-5 GS AWD SKYACTIV 2015**

No. de stock 16-342A  
20 848 km **108,45 \$ / sem.**  
taxe incluse

**MAZDA 3 GS SKYACTIV 2015**

No. de stock 16-292A  
27 350 km **75,87 \$ / sem.**  
taxe incluse

## GRANDE VENTE DE VÉHICULES D'OCCASION

Financement à partir de **0,9%**

Toute offre raisonnable sera acceptée.

### VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS

**AVANTAGES DES VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS MAZDA**

- Inspection détaillée en 160 points
- Garantie limitée du groupe propulseur 7 ans / 140 000 km\*
- Assistance routière d'urgence 24 heures
- Privilège d'échange 30 jours / 3 000 km
- Rapport d'historique de véhicule CarProof
- Aucune franchise
- Garantie / couverture étendue offerte
- Avantages transférables

**GAGNEZ \$ votre achat**

jusqu'à concurrence de **50 000 \$**

**MAZDA 3 GS SPORT SKYACTIV 2014**

No. de stock 16-324A  
20 000 km **72,25 \$ / sem.**  
taxe incluse

**MAZDA 3 GX SKYACTIV 2014**

No. de stock 16-247A  
38 000 km **64,98 \$ / sem.**  
taxe incluse

**MAZDA CX-5 GT AWD SKYACTIV 2014**

No. de stock 16-419A  
41 000 km **104,82 \$ / sem.**  
taxe incluse

**MAZDA 3 GS SKYACTIV 2013**

No. de stock 15-089A  
20 000 km **61,39 \$ / sem.**  
taxe incluse

**MAZDA CX-5 GS FWD SKYACTIV 2014**

No. de stock 16-239A  
42 000 km **93,96 \$ / sem.**  
taxe incluse

**MAZDA CX-5 GS FWD SKYACTIV 2014**

No. de stock 16-245B  
68 000 km **89,98 \$ / sem.**  
taxe incluse

**MAZDA CX-5 GS AWD SKYACTIV 2014**

No. de stock 16-154A  
45 000 km **97,58 \$ / sem.**  
taxe incluse

**MAZDA 3 GS SKYACTIV 2012**

No. de stock 16-384A  
65 860 km **65,94 \$ / sem.**  
taxe incluse

## CHASSE À

# UCI

Where Community and Compassion Unite  
Conseil 830 du Madawaska

Les samedis de 14 h à 18 h au Bar Su'l Fanil.

### Gagnante de la semaine

**Francine Dufour**  
**240 \$**

Carte coupée : 5 de carreau  
**Prochain Pot d'Or**  
**5 000 \$**  
Avec 40 cartes au jeu

Suivez-nous sur Facebook

# MARTIN mazda

François Martin  
Propriétaire  
Directeur général

Patrice Ouellet  
Directeur des ventes

Benoit Bélanger  
Directeur commercial

Keven Turcotte  
Représentant aux ventes

Roderick (Dick) Long  
Représentant des ventes

11, rue Pérusse, Edmundston, N.-B (506) 739-7713 • 1-866-739-7713 martinmazda.ca

t's rendu là

## La Gala T.R.A.C.E.E.S.S. clôture en beauté

C'est devant une salle comble que les élèves de l'École communautaire Saint-Joseph (ÉCSJ) ont présenté le 21 juin leur traditionnel Gala de fin d'année marquant la fin d'une autre édition du projet T.R.A.C.E.E.S.S.

Le Conseil des élèves a profité de la soirée pour faire une rétrospective des activités spéciales et événements qui ont eu lieu pendant la présente année scolaire, dont entre autres, l'Atelier des lutins à Noël, la Collecte d'aliments non périssables pour l'Atelier Rado, les Fêtes du Patrimoine, l'Expo-sciences, les activités de la Semaine provinciale de la Fierté française, Le Défi Apprenti Génie, etc.

Un hommage fut rendu à Céline Bélanger, qui a œuvré longtemps auprès des divers comités de l'école, dont entre autres le Comité de parents et le Comité parental d'appui à l'école. Les élèves ont aussi rendu hommage à Brigitte Martin, présidente du DSL de Saint-Joseph pour son implication dans la communauté.

Le Conseil des élèves a également exposé

deux grands projets qui se sont déroulés à l'ÉCSJ cette année, soit le programme CLEF (Littératie au primaire), qui avait comme objectif de donner un coup de pouce aux élèves de 2e année en lecture, de même que le projet du Vitrail collectif, où un groupe d'élèves, accompagnés de Guylaine Dufour, ont monté un deuxième vitrail représentatif de la communauté.

Le programme T.R.A.C.E.E.S.S. est composé de huit volets, soit Construction, Scrapbooking, Échange scolaire, Classe extérieure et serre, Educ'Action, Jeux-créer, Danse et À la découverte du monde. Le programme à la carte revient tous les ans, avec de nouveaux projets à proposer aux élèves.

Le tout s'est clôturé par la présentation d'une vidéo promotionnelle conçue par les élèves du volet Échange scolaire, où l'on a présenté l'école, les élèves, les enseignants, etc.

À la fin de la représentation, les spectateurs ont eu l'occasion de se procurer des produits fabriqués par les élèves lors de ces volets.



Sur la photo, le volet Serre qui offrait plusieurs plants de légumes et fines herbes au léger coût d'un dollar le plant.

### FÊTE DU CANADA

# July 1 juillet

## Place de l'Artisan

- 11 h à 14 h** Monsieur Ballon  
**11 am to 2 pm** Jeux / Games 
- 11 h** Amuseurs publics  
**11 am** Buskers 
- 11 h 30** Cérémonie protocolaire  
**11:30 am** Official Ceremony 
- 12 h** Artiste local / Pique-nique et gâteau  
**12 pm** Local artist / Picnic and cake 
- 13 h** Spectacle de rue « Lebelle et Labelle »  
**1 pm** Street Show "Lebelle et Labelle" 
- 13 h 40** Artiste local  
**1:40 pm** Local artist 
- 14 h** Fin / End  
**2 pm** Merci ! Thank you! 



1178112616

## C'est la fête d'un océan à l'autre!



Cérémonies protocolaires, spectacles, feux d'artifices, serment de citoyenneté! tout le pays se rassemble pour célébrer!

Le 1er juillet, du Pacifique à l'Atlantique, les Canadiens et les Canadiennes s'unissent pour célébrer en grand la fête du Canada. Cérémonies protocolaires, spectacles, feux d'artifices et autres festivités se déroulent en effet dans toutes les provinces et tous les territoires du pays!

SUITE À LA PAGE 7

## La GRC remet un prix



Nicolas St-Laurent de l'école Grande-Rivière de Saint-Léonard sera un des deux candidats du Nouveau-Brunswick à participer du 17 au 21 octobre à la Semaine nationale de l'engagement jeunesse à l'école de la Gendarmerie Royale à Régina. Son prix lui a été remis directement par Gilles Côté de la GRC, devant ses pairs, des membres du personnel, ainsi que ses parents le mercredi 15 juin.

### FÊTE DU CANADA

SUITE DE LA PAGE 6

#### UN PEU D'HISTOIRE

C'est en 1867, par la signature de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (que l'on appelle aujourd'hui la Loi constitutionnelle de 1867), que le Canada a vu le jour. À cette époque, le Canada se divisait en quatre provinces : l'Ontario, le Québec, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick. Dès l'année suivante, le gouverneur général Lord Monck invitait la population à souligner l'anniversaire du Canada. Ainsi, depuis 149 ans, les célébrations se succèdent afin de rendre hommage à l'histoire du Canada, à nos valeurs et aux symboles (drapeau, armoiries, hymne national) qui nous identifient et qui témoignent de notre fierté d'appartenir à ce magnifique pays.

Depuis le 1er juillet 2012, une nouvelle activité rassemble tous les Canadiens à l'occasion de la fête du Canada : la grande prestation de serment au Canada. Il s'agit d'une cérémonie officielle durant laquelle les citoyens canadiens sont invités à prêter ensemble le serment de citoyenneté. La première grande prestation de serment a eu lieu sur la colline du Parlement à Ottawa et, depuis, des événements similaires sont organisés dans plusieurs villes.

#### EN ROUTE VERS LE 150E ANNIVERSAIRE!

Les réjouissances exploseront en 2017, alors que le Canada fêtera son 150e anniversaire. Déjà, les préparations vont bon train, et des célébrations d'envergure sont prévues. Pour en savoir davantage sur les festivités à venir — et découvrir le logo Canada 150 —, visitez le [www.canada.pch.gc.ca](http://www.canada.pch.gc.ca).

## Bonne fête du Canada!

### Chuck Chiasson

385, boul. Broadway, suite 11  
Grand-Sault, N.-B. E3Z 2K5  
Tél. : (506) 475-1124  
[chuck.chiasson@gnc.ca](mailto:chuck.chiasson@gnc.ca)  
[www.gnb.ca](http://www.gnb.ca)

Député de Victoria-La-Vallée



« Bonne fête du Canada  
Happy Canada Day »

### René Arseneault

Député Madawaska-Restigouche

71, rue St François, EDMUNDSTON  
506-739-0285 • [rene.arseneault.c2@parl.gc.ca](mailto:rene.arseneault.c2@parl.gc.ca)

19, Aberdeen local 204, CAMPBELLTON  
506-789-4593 • [rene.arseneault.c1@parl.gc.ca](mailto:rene.arseneault.c1@parl.gc.ca)



## 14<sup>e</sup> TOURNOI DES BRAYONS...

VENEZ CÉLÉBRER

ÇA OUAITE EFFRAYABLE!!!



**Date :** 16 juillet 2016

**Endroit :** Fraser Edmundston Golf Club

**Coût :** 100 \$ / incluant golf, souper, voiturette

**Enregistrement :** 12 h

**Départ :** 13 h "Shot Gun"

**Pour renseignements :**

Suzanne Turgeon 735-4277  
737-7772

Tous les profits seront versés au Comité des Juniors  
du Club de golf Fraser Edmundston

## Horaire Fête du Canada

### HEURES DE TOMBÉE (édition du 6 juillet)

Prendre note que nos bureaux seront fermés ce vendredi 1<sup>er</sup> juillet. Nos heures de tombée restent les mêmes.

- Petites annonces  
Lundi 4 juillet 10 h
- Publicités journal  
Lundi 4 juillet 11 h

infoweekend  
papier.web.mobile

322, Victoria, Edmundston, E3V 2H9 | 506.739.5025 | [www.infoweekend.ca](http://www.infoweekend.ca) | [f](#) [t](#) [+](#)

## Des citoyens de Saint-Basile souhaitent une défusion

Un groupe de citoyen du secteur Saint-Basile à Edmundston souhaite que la Municipalité se penche sur la question d'une défusion de leur quartier afin que celui-ci redevienne le village qu'il était avant la fusion de 1998.



BOBBY THERRIEN

bobby@infoweekend.ca

Le groupe, mené par son président Paul-Émile Soucy, soutient que c'est le gouvernement de l'époque qui avait décidé de fusionner les villages de Saint-Basile, Saint-Jacques et Verret à l'ancien Edmundston afin de créer une seule entité administrative. On remarque également que les gens n'ont donc pas été consultés avant la mise en place de ce regroupement.

« Nous croyons qu'il était antidémocratique de ne pas avoir consulté la population dans le temps à ce sujet-là. Notre objectif, avec la présentation de notre document, c'est que l'on puisse finalement demander aux gens de Saint-Basile s'ils souhaitaient cette fusion et s'ils la souhaitent toujours », a indiqué M. Soucy.

Dans un document étoffé de plusieurs pages, le groupe présente les grands événements qui

ont mené à la fusion de 1998. Évidemment, plusieurs avaient exprimé leur désaccord à l'époque, surtout en raison du peu de consultation du gouvernement à l'égard des citoyens des villages annexés.

« Actuellement, tout projet de fusion s'effectue au terme de consultations publiques. Nous n'avons pas eu cette chance à l'époque, alors on veut seulement avoir l'heure juste, que la réponse soit négative ou positive. Si c'est le souhait de la population de se défusionner, nous allons prendre les démarches nécessaires pour passer à une autre étape », a déclaré le président du comité.

Pour l'instant, impossible de savoir si la Ville d'Edmundston prendra la proposition au sérieux. Le maire d'Edmundston, Cyrille Simard, assure que son conseil étudiera le dossier afin de soulever tous les paramètres de la demande.

« Ce n'est pas la première fois qu'un ou des citoyens expriment leur désaccord au sujet de cette fusion, mais c'est le gouvernement provincial qui en a décidé ainsi. Nous allons toutefois regarder tout ça et entrer en contact avec le groupe éventuellement. »

Si Edmundston exprime son refus, le comité de défusion devra se tourner vers le gouvernement et son ministère de l'Environnement et des



Gouvernements locaux. Paul-Émile Soucy avoue d'ailleurs que c'est le ministère qui a suggéré au groupe de rencontrer le conseil municipal pour leur faire part de leur demande.

« Pour l'instant, nous en sommes là. Nous n'avons pas fait d'exercices de sensibilisation auprès de la population, mais nous avons tenu

des réunions où nous avons eu de 10 à 20 personnes. Nous attendons la réponse de la ville pour ensuite voir si l'on doit retourner auprès du gouvernement. On verra si notre demande sera prise au sérieux. Peu importe sa réponse, nous allons tout de même poursuivre le travail », soutient M. Soucy.

## Évaluation de la brigade d'incendies de Saint-André

La démission en bloc des pompiers de la brigade de la communauté rurale de Saint-André a porté ses fruits. En effet, le conseil municipal a décidé de réviser sa décision concernant la vente du camion afin d'organiser une analyse plus approfondie des besoins du groupe.

BOBBY THERRIEN

bobby@infoweekend.ca

Rappelons que les pompiers avaient démissionné en bloc en début de semaine dernière afin de contester une décision du conseil municipal actuel, concernant la vente de l'un de leurs camions afin de possiblement financer l'achat d'un autre véhicule pour le service des incendies. Le nouveau conseil avait décidé d'annuler la décision du conseil précédent, jugeant que le camion était toujours adéquat.

« Le conseil et son maire ont décidé de travailler avec nous et de réviser leur décision, alors nous avons décidé de reprendre du service. Notre objectif, avec le geste que nous avons posé il y a quelques jours, était de nous faire entendre et le public nous a très bien soutenus dans tout ça. Nous sommes heureux que le conseil ait accepté de travailler pour trouver un compromis afin que tout le monde puisse tourner la page sur ce récent désaccord », a expliqué le capitaine Gilles Paulin, membre de la brigade de la Communauté rurale de Saint-André.

Le maire Allain Desjardins a donc apporté une résolution, une série de huit éléments qui comprend : la révision de la décision prise par le conseil ; la remise en fonction de la brigade ; de



À la Une, quelques-uns des pompiers de la brigade de Saint-André, sur cette page, le camion qui a fait l'objet du désaccord entre les pompiers et le conseil municipal.

rétablir la confiance des pompiers envers le conseil ; d'évaluer les équipements et la caserne, d'évaluer le budget ; de mettre en place un registre de pompiers, de passer en revue les politiques du service et ; d'organiser des rencontres mensuelles avec le chef pompier et certains membres de la caserne.

De plus, un évaluateur indépendant devrait se charger de réaliser l'analyse afin de déterminer quelles seront les priorités à adresser du côté du conseil municipal de Saint-André.

« Nous n'avions jamais dit que nous allions acheter un nouveau camion, mais nous sommes

prêts à analyser les besoins des pompiers. On nous avait dit que le camion était toujours adéquat, mais il faut se rendre à l'évidence que nous sommes peut-être allés trop rapidement dans ce dossier. Nous avons donc rencontré les pompiers jeudi dernier afin de rétablir une meilleure communication. Pour nous, ce dossier est une priorité », a indiqué le maire.

Le maire Desjardins souhaite d'ailleurs que le dossier puisse être réglé au cours de l'année 2016.

Pour sa part, le chef de la brigade de Saint-André, Marcel Poitras, a vu cette nouvelle étape

d'un bon œil.

« Je crois que l'on va avancer. Nous aurons un consultant qui fera une évaluation ce qui fera en sorte que les deux partis pourront discuter à la table. Il ne faut pas que ça niaise. L'objectif est de trouver un terrain d'entente, alors nous sommes ouverts aux suggestions. Une chose est certaine, c'est que notre vieux camion qui date de 1994 pose de gros problèmes de sécurité, alors il est évident qu'on ne l'utilisera plus. »

Notons que la brigade de Saint-André est composée de 21 pompiers. Ces derniers se sont absentés de leurs fonctions pendant environ trois jours.

« Nous formons une belle famille, alors quand il se produit une situation de la sorte, on se tient et on travaille ensemble pour trouver une solution », a conclu le chef de la brigade.



**JEUDI**  
Dégagement.  
Min. 12 • Max. 24



**VENDREDI**  
Ensoleillé.  
Min. 14 • Max. 27



**SAMEDI**  
Pluie intermittente.  
Min. 12 • Max. 18

Normales pour la saison : Min. 11 • Max. 23  
Source : Environnement Canada

**infoweekend**  
papier.web.mobile

DÉPÔT LÉGAL  
Bibliothèque nationale du Canada 1999  
ISSN 1488-2094

Société canadienne des postes  
Envois de publications canadiennes  
Contrat de vente no 1523309

ABONNEMENT ANNUEL :  
105\$ au Canada (taxe incluse)  
145\$ aux États-Unis (taxe incluse)



21 700 copies

JOURNAL HEBDOMADAIRE  
PUBLIÉ LE MERCREDI PAR :

Les Éditions Info-Brunswick inc.  
322, Victoria  
Edmundston, E3V 2H9  
Téléphone : 506 739-5025  
Télécopieur : 506 739-5083  
Site : www.infoweekend.ca

Courriel informations :  
pub@infoweekend.ca  
Courriel journalistes :  
jinfo@infoweekend.ca

ÉDITEUR  
Hugo Levasseur  
DIRECTEUR DE PUBLICATION  
ET DES VENTES :  
Martin Morissette

JOURNALISTES :  
Daniel Goulet,  
rédacteur en chef  
Bobby Therrien,  
journaliste web

COORDONNATEUR  
DES PROJETS SPÉCIAUX :  
Michel Desroches

CORRECTEUR  
Hugo Levasseur

CONSEILLERS  
EN SOLUTIONS MÉDIAS :  
Michel Desroches  
Gérald Cassidy  
Pauline Fournier

PUBLICITÉ NATIONALE  
(TC MÉDIA) :  
Marie-Eve Dubé

SECRETARIAT :  
Sylvie Veilleux Deschênes,  
adjointe administrative  
réceptionniste

GRAPHISTES :  
Magali Dumas,  
coordonnatrice Info Week-end

Julie Aubert,  
coordonnatrice infoweekend.ca  
Denise Beaulieu

IMPRESSION :  
Imprimerie de la Capitale, Québec

DISTRIBUTION :  
Distributions F. Levasseur



MIXTE  
Papier issu de  
sources responsables  
FSC® C011825

# Adam Albert remporte 3 280 \$



L'organisme la Maison des jeunes régionales A.E.A. a tenu son tirage annuel de son moitié/moitié le dimanche 19 juin au IGA. Le gagnant, Adam Albert, s'est mérité la somme de 3 580 \$. Sur la photo, il est en compagnie du président de l'organisme, Yves Albert.

**Du 29 juin au 5 juillet 2016**

Achetez 1 vêtement à prix régulier

**Obtenez le 2<sup>e</sup> à 40%**

**et le 3<sup>e</sup> à 50%**

**BOUTIQUE POMME D'API INC.**  
Vêtements pour enfants et adolescents de 0 à 16 ans et cadeaux.  
Témiscouata-sur-le-Lac, 854-2286 • Ouvert le dimanche de 12 h 30 à 16 h 30

GALERIES TEMIS

PRODUCTION BY: ALL AMERICAN ENT LLC

**GREAT BENJAMIN'S**

ADMIT 1 CHILD 12 & UNDER WITH PAID ADULT AT THE GATE

**CIRCUS**

CLOWNS, THE HUMAN DRAGONS, THE ELASTIC GIRL, ACROBATS, JUGGLERS, THE MINIONS, SPONGE BOB AND MANY MORE SURPRISES!!!

**EDMUNDSTON JULY 1&2**

SHOWS: 4:30PM & 7PM @PARC TURGEON

ADVANCE TICKETS @ [BENJAMINSCIRCUS.COM](http://BENJAMINSCIRCUS.COM)

ACTS SUBJECT TO CHANGE

TICKET NO \$ VALUE

NO UNATTENDED CHILDREN

# The **BRICK**® à EDMUNDSTON

PLUS D'ÉCONOMIES POUR VOUS

## VENTE DU PRÉSIDENT

**1 JOUR SEULEMENT**  
**8 JUILLET 2016**  
**DE 8 H À 21 H**

*Nos meilleures offres de l'année!*

**Un événement à ne pas manquer!**

Brickley superhéros 14 po **19,95 \$**

Les recettes seront versées à Déjeuner pour apprendre<sup>MD</sup>.

15G, rue Mowin St., Première Nation Malécites, N.-B.  
Tél. : 506-737-0102 • Fax : 506-737-0847

Exit 19 TCH



# Festival WESTERN

Saint-Quentin, NB

## 5 AU 10 JUILLET 2016

### 1-877-898-YEHA (9342)



#### MARDI 5 JUILLET

13 h30-14 h15 Activités à la bibliothèque publique La Moisson : Pour les jeunes de 4 à 7 ans. (Bienvenue aux jeunes visiteurs)

15 h-16 h Activités à la bibliothèque publique La Moisson : Pour les jeunes de 8 à 12 ans. (Bienvenue aux jeunes visiteurs)

17 h - 21 h Ouverture du site familial Groupe Savoie

20 h à minuit Ouverture du Saloon Dalton

19 h00-23 h00 **OUVERTURE OFFICIELLE**  
**SPECTACLE SOUS LE CHAPITEAU**  
Artistes : 1<sup>ère</sup> partie : Hommage à Johnny Cash, 2<sup>e</sup> partie : Jean-Michel Sourde

#### MERCREDI 6 JUILLET

10 h-19 h Ouverture du site familial Groupe Savoie

10 h-11 h Zumba

13 h 30-15 h Cours de danse en ligne

13 h 30-14 h15 Activités à la bibliothèque publique La Moisson : Pour les jeunes de 4 à 7 ans. (Bienvenue aux jeunes visiteurs)

15 h 00-16 h 00 Activités à la bibliothèque publique La Moisson : Pour les jeunes de 8 à 12 ans. (Bienvenue aux jeunes visiteurs)

17 h-19 h Vernissage de l'artiste peintre Carole Doucet (peintre de chevaux)

18 h à minuit Ouverture du Saloon Dalton

19 h Concours Amateur Première édition

19h **SUPER BINGO WESTERN**

#### JEUDI 7 JUILLET

10 h à 19 h Ouverture du site familial Groupe Savoie

Water Walkerz

10 h Mini Olympiques pour jeunes

13 h 30-14 h 15 Activités à la bibliothèque publique La Moisson : Pour les jeunes de 4 à 7 ans. (Bienvenue aux jeunes visiteurs)

13 h 30-15 h Vernissage de l'artiste peintre Carole Doucet (peintre de chevaux)

13 h 30-15 h Cours de danse en ligne

15 h à 2 h Ouverture du Saloon Dalton

15 h 00-16 h 00 Activités à la bibliothèque publique La Moisson : Pour les jeunes de 8 à 12 ans. (Bienvenue aux jeunes visiteurs)

17 h à minuit **POW-POW**

### 2016 Dodge Ram



**RENDZ-VOUS**  
CHRYSLER

Jeep DODGE CHRYSLER

250, boul. de L'Acadie 795, boulevard E.-H.  
Edmundston, N.-B. Daigle, Grand-Sault, N.-B.  
Tél.: (506) 736-5000 Tél. : (506) 473-5000

www.rendzvouschrysler.com

\*détails chez concessionnaire

Financement 0% sur 84 mois

Rabais jusqu'à 10 000 \$

### RED BARN FURNITURE

### MEUBLES LA GRANGE ROUGE



Electrolux FRIGIDAIRE MAYTAG Sealy Samsung SMART TV Whirlpool LA 2 BOY ComfortStudio

10549, Route 144, Saint-André (Grand-Sault) www.redbarngrandfalls.ca T. 506.473.3747

Bon festival!

Le Conseil de la Ville de Saint-Quentin se joint à toute l'équipe municipale pour vous souhaiter la bienvenue à la 32<sup>e</sup> édition du Festival Western!



**Conseil municipal**

Nicole Somers, maire Marie-Josée Thériault, conseillère  
Jocelyne Querry Bossé, maire suppléante Martine Côté, conseillère  
Bertrand LeClerc, conseiller

Tél: (506) 235-2425 www.saintquentinnb.com  
ville@saintquentinnb.com

## Bon Festival Western à tous!

### Voyages Maritime

Nous sommes l'excellence dans le voyage

62@maritimetravel.ca  
Tél. : 506-739-6601 • Sans frais : 1-800-793-6655  
www.maritimetravel.ca



## BON FESTIVAL WESTERN!

## BON SUCCÈS AUX ORGANISATEURS!

### Le tout nouveau KIA SPORTAGE 2017



VENEZ EN FAIRE L'ESSAI.  
Plus grand et plus spacieux que jamais!

Edmundston 454, rue Victoria, Edmundston  
(506) 353-AUTO (2886)

Le pouvoir de surprendre

## Bon festival à tous!

### Service de clé en main ... on s'occupe de tout!

### Location de chapiteau ER

Pour réservation : (506) 733-1664  
locationfr@hotmail.com



- Chapiteau de toutes grandeurs • Tables et chaises
- Jeux gonflables (Système de son) • Plancher de danse
- Service de Mascotte • Divertissement et bien plus
- Service de traiteur disponible

\*Réception, party de groupe, graduation, anniversaire, etc.

Pour un Party qui ne tombe pas à l'eau.. Pensez Chapiteau!



## VENREDI 8 JUILLET

- 10 h-11 h Zumba
- 12 h Tire de chevaux
- 10 h à 19 h Ouverture du site familial Groupe Savoie
- 10 h-16 h Musique sous le chapiteau
- 13 h 30-14 h 15 Activités à la bibliothèque publique La Moisson : Pour les jeunes de 4 à 7 ans. (Bienvenue aux jeunes visiteurs)
- 13 h 30-15 h Cours de danse en ligne
- 14 h Concours de baigneurs
- 15 h 00-16 h 00 Activités à la bibliothèque publique La Moisson : Pour les jeunes de 8 à 12 ans. (Bienvenue aux jeunes visiteurs)
- 16 h-19 h Musique sous le chapiteau
- 15 h-2 h Ouverture du Saloon Dalton
- 17 h Souper poulet BBQ
- 19 h-23 h Musique sous le chapiteau
- 21 h-24 h Danse
- 23 h-2 h Musique sous le chapiteau
- 21 h Concours Miss COW-GIRL Atlantique

## SAMEDI 9 JUILLET

- 9 h Course jeunesse de 1km pour les enfants de 3 à 11 ans
- 10 h Départ 12<sup>e</sup> Course annuelle à pied « Bon Cœur » (2, 5, 10 km)
- 10 h à 19 h Ouverture du site familial Groupe Savoie
- 10 h 30-14 h Démonstration de danse en ligne
- Début à 11 h 30 Dîner et souper poulet BBQ
- 13 h Rodéo professionnel
- 14 h-17 h Musique sous le chapiteau
- 15 h à 2 h Ouverture du Saloon Dalton
- 17 h-20 h Musique sous le chapiteau
- 21 h-24 h Danse
- 20 h-2 h Musique sous le chapiteau
- 21 h Party des duchesses Artistes



## DIMANCHE 10 JUILLET

- 10 h Célébration de la Messe du Festival Western
- 10 h à 19 h Ouverture du site familial Groupe Savoie
- 11 h30 Défilé Western Parade
- Début à 11h30 Dîner et souper poulet BBQ
- 11 h-15 h Musique sous le chapiteau
- 13 h Rodéo professionnel
- 15 h-18 h Ouverture du Saloon
- 15 h-22 h Musique sous le chapiteau
- 22 h 15 Fermeture de la 32<sup>e</sup> édition
- Feux d'Artifices

[www.festivalwesternnb.com](http://www.festivalwesternnb.com)



506.735.8841 | 506.235.1883 | [WWW.OPTOVISION.CA](http://WWW.OPTOVISION.CA)

**VOUS SOUHAITE UN FESTIVAL WESTERN REMPLI D'ÉMOTIONS FORTES... YEE HA!**



★  
Drs Richard Plourde  
France Daigle  
Jean-Louis Morin  
et Janie Côté  
optométristes

1177152616



**North West YAMAHA**

Bob Côté | Hilda Côté | Linda Côté | Paul Côté

**YAMAHA**  
*Revs Your Heart*

10, chemin Desprès Road  
Grand-Sault/Falls, NB E3Y 2Z3

☎ 506.473.1189 | 📠 506.473.6657  
[hcote@nb.aibn.com](mailto:hcote@nb.aibn.com) | [www.northwestyamaha.com](http://www.northwestyamaha.com)

1177192616

**SHOPPERS DRUG MART**

[www.shoppersdrugmart.ca](http://www.shoppersdrugmart.ca)

SHOPPERS  
**Optimum**  
REWARDS PROGRAM

ACCUMULEZ  
VOS POINTS  
SHOPPERS  
OPTIMUM

Kyle Arbeau, pharmacien / propriétaire  
344, rue Canada, Unité B  
Saint-Quentin, N.-B.  
Tél. : (506) 235-2773

1177232616



**Centre Santé Auditive**  
Francisca Morneau inc.

*Entendez la vie!*  
Service professionnel d'une audiologiste certifiée

Disponible à Grand-Sault et Saint-Quentin sur rendez-vous

Services :  
• Cours de réadaptation auditive • Test d'audition •  
Ajustement d'appareil auditif • Vente d'appareils  
auditifs • Vente de protecteurs auditifs de tous genres  
et pour tous les âges (sommeil, bruit, natation)





**Francisca Morneau Rouleau**  
Propriétaire  
audiologiste B.A., M.Sc.S., Aud(C)

71, rue de l'Église, Edmundston  
[csafm@bellaliant.com](mailto:csafm@bellaliant.com)

Edmundston (506) 735-7667      St-Quentin (506) 235-1818

1177122616

**SÉNÉCHAL NISSAN**

**Bon Festival Western !**



Innové pour exalter

**NISSAN TITAN XD**

- Capacité de remorquage de plus de 12 000 lb.
- Capacité de charge utile de plus de 2 000 lb.
- Moteur Cummins V8 turbo diesel de 5 L avec couple de 555 lb-pi.





St-Quentin : Tél. : (506) 479-4309      Edmundston : Tél. : (506) 739-0009  
Grand-Sault : Tél. : (506) 473-4081      Sans frais : Tél. : (877) 739-0009

**WWW.SENECHALNISSAN.COM**

1177192616

# LES Petites annonces

PAR TÉLÉPHONE  
**506 739-5025**

PAR COURRIEL  
[pub@infoweekend.ca](mailto:pub@infoweekend.ca)

HEURE DE TOMBÉE: lundi 10h

**OFFRE SPÉCIALE**  
3 SEMAINES POUR  
**15,25\***

\* 3 répétitions de la même annonce de 25 mots et moins, aucune modification ni remboursement si annulé.

1 semaine (25 mots)	7,75 \$
Annonce encadrée (25 mots)	14,00 \$
Répétition annonce encadrée (25 mots)	13,00 \$
Mot additionnel	0,25 \$
Prières : Brève	5,50 \$
Prières complètes sans photo	7,50 \$
Prières complètes avec photo	14,00 \$

**TARIF AVEC TPS INCLUSES.**

Toutes les petites annonces devront être payées avant parution comptant, par chèque, par mandat-poste, par VISA ou MASTER CARD.

DÈS LA PREMIÈRE SEMAINE, veuillez lire attentivement votre annonce.

En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant déboursé pour la période précitée.

**infoweekend**  
papier.web.mobile

322, Victoria, Edmundston, E3V 2H9



À CONSULTER EN LIGNE SUR  
[www.infoweekend.ca](http://www.infoweekend.ca)

**RUBRIQUES**

**AMEUBLEMENT**

Articles ménagers  
Arts/Antiquités  
Commercial  
Électroménagers  
Mobilier

**ANIMAUX**

Accessoires  
Bêtes  
Pension

**COMMUNAUTAIRES**

À donner  
Activités  
Prières  
Recherche/Perdus/Trouvés

**DIVERS À VENDRE**

**ÉLECTRONIQUE**

Audio  
DVD, numérique et vidéo

**EMPLOIS**

Occasions d'affaires  
Offres d'emploi

**FAMILLE**

Articles de bébés  
Garde d'enfants  
Maternité  
Vêtements/Chaussures

**IMMOBILIER**

- Achat/Vente**
- Chalet
  - Commerces
  - Condos
  - Fermes/Fermettes
  - Immeubles à revenus
  - Maisons
  - Terrains
  - Terres
- Location**
- Chalets
  - Chambres
  - Chambres et pensions
  - Condos
  - Garages/Entrepôts
  - Locaux
  - Logements
  - Maisons
  - Service de location de logement

**INFORMATIQUE**

Jeux/Logiciels  
Ordinateurs  
Pièces/Services

**MONDE AGRICOLE**

Foin/Grain/Paille  
Outils  
Pièces/Équipements/  
Machineries

**OUTILS/MATÉRIAUX**

Bois de chauffage  
Équipement de chauffage  
Équipement saisonnier  
Horticulture/Jardinage  
Matériaux de construction  
Outils

**RENCONTRES**

**SERVICES**

Argent à prêter  
Astrologie/Voyance  
Construction/Rénovation  
Cours/Formations  
Covoiturage  
Photographes  
Santé/Beauté/  
Alimentation  
Services domestiques  
Services financiers/Légaux  
Vente de garage

**SPORTS/LOISIRS**

Équipements  
Musique

**VÉHICULES**

Autos  
Camions  
Pièces/Équipements/  
Machineries  
Récréatifs

- Motoneiges
- Motos et VTT
- Nautiques
- Roulottes et motorisés

**IMMOBILIER**

**ACHAT/VENTE FERMES/FERMETTES**

**HAUT-MADAWASKA**  
St-François-de-Madawaska. Terre de 90 acres, étable 36x120, silos, grange 40x80x35, garage 18x22 avec maison 4 chambres, atelier et piscine chauffée. Info : 506-992-1089

**LOCATION-CHALET**

**EDMUNDSTON**  
Baisley Lodges à court terme, à la semaine ou au mois, complètement meublé, câble, téléviseur, bornant la rivière Madawaska. Pour information (506) 735-7652.

**LOCATION-CHAMBRE**

**EDMUNDSTON**  
Chambres à louer, situées au centre-ville, incluant réfrigérateur dans la chambre, câble, téléphone, laveuse/sécheuse, stationnement. Tél. : (506) 739-6327

**LOCATION-LOGEMENTS**

**EDMUNDSTON**

Bachelor et appartement 1 et 2 chambres, repeints, poêle, réfrigérateur inclus, bâtiment sécuritaire, service de buanderie, situé près de l'hôpital et UMCE. Information: 737-7979.

Bachelor et logements de 1 ou 2 chambres, meublés ou non, situés au centre-ville. Pour information (506) 735-7721

56, 42e Avenue, 1er étage. Logement d'une chambre, tranquille, très propre, non-fumeur, poêle et réfrigérateur fournis, 350\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél: 737-7009 svp laisser message.

918B, chemin Canada, 2e étage. Logement 4 1/2, cuisine, salle à diner, 1 chambre. Entrée laveuse/sécheuse, non-chauffé, non-éclairé. 500\$/mois. Libre le 1er juin. Info : 739-5270.

Logements de 2 chambres à louer, possibilité chauffé et éclairé, près du centre-ville.

Libre immédiatement. Le soir (506) 739-6628, le jour 473-0804

Très grand studio neuf à louer. Chauffé, éclairé. Internet fourni. Au 85, rue Victoria, Edmundston. 500\$/mois. Idéal pour étudiant. Info : 473-0804

2 logements à St-Joseph, 2 de une chambre, pas chauffés, pas éclairés. Libre immédiatement. Tél: 739-3161

3 logements à Lac-Baker, tous pas chauffés, pas éclairés. Info: 506-992-3772 ou 253-0554

Centre-ville d'Edmundston. Logement d'une chambre. Libre immédiatement. Jour 506-735-5295, soir 735-7473

410, rue Principale, St-Basile. Logement d'une chambre, 1er étage, 1 logement 2er étage, 2 chambres. Libre immédiatement. Info: 506 737-3083 ou 506 223-0350

Un appartement rue Victoria, de 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé. 550 \$ / mois. Libre immédiatement. Tel: 733-0025

892, rue Victoria, très grand logement pour adulte, grand terrain au bord de la rivière. Endroit tranquille, pas de chien. 760 \$/mois chauffé. Tél.: 739-6379

60, 31e Avenue, Edmundston, logement à l'étage, 3 chambres, 475\$/mois pas chauffé, pas éclairé, avec balcon. Libre immédiatement. Tél.: (506) 735-9099

3B, rue La Montagne, bachelor meublé. 3C, rue La Montagne et 42B, rue D'Amours logement d'une chambre, semi-meublé, chauffé, éclairé, cable. Tél.: (506) 258-3333 253-1364

Libre 1 août. Loyer 1 chambre, électroménagers inclus, pas de fumeur, pas d'animaux. Personne seule et responsable.

575 \$/mois chauffé, éclairé. 600 \$/mois avec garage. Tel:733-2274

61, rue Aqeduc, St-Jacques. Grand logement d'une chambre, non-fumeur, pas d'animaux, 600\$/mois chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.: 506-740-4058

**SPORTS/LOISIRS**

**EQUIPEMENTS**

Équipement neuf, tente camping Venture, 8x8, 4 personnes, 2 sacs de couchage (adulte) Trekk Algonquin II. En prime: petite tente usagée. Tél.: 506-735-7315 laissez message.

**À VENDRE**  
Armoire et table antiques assorties en noyer.  
**Tél.: 418-854-6105**

**À VENDRE**



**2014 FORD FOCUS SE**  
Bleu, 2,0L, automatique, 'hatchback', tout équipé, 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été, 18 000 km. Garantie jusqu'au 1er déc. 2019. 10 800 \$. Financement disponible.  
**Tél. : (506) 739-3108**

**À VENDRE**



**Roulotte Sandpiper 2008 (41 pieds) en fibre de verre.** Au camping Panoramic lot 1106, perron, cabanon, gazebo, etc. Peut rester sur le terrain. **Tél. : 506-737-7157**

**GAËTAN SIROIS BOIS FRANC**

- Pose et sablage (vernissage) de plancher et d'escalier
- Plancher huilé ancestral de couleurs
  - Barreau de fer forgé
  - Pose de céramique
- Construction et rénovation (intérieure et extérieure)

**Info : Daniel Levasseur 506-253-0065**

**DP ENTRETIEN DE COUR ET TERRAIN**

- Tonte de pelouses
- Taillage de haie
- Terrassement
- Coupe d'arbre


**739-9308**  
Daniel

**LOGEMENTS À LOUER DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT**

Grands appartements neufs et luxueux de 2 chambres à la Place Ste-Marie, non-meublés, non-chauffés, aucun animal, 45 ans+ seulement, personnes tranquilles. Deux styles (825 \$ et 850 \$), thermopompe mini-split, bail obligatoire.

**Info : 506-263-5415**

**À LOUER LOCAL COMMERCIAL**



**59, rue Queen, Edmundston**  
Idéal pour comptable, dentiste, médecin, avocat, ajusteur et autres. Local 2 400 pi<sup>2</sup>, sous-sol 1 700 pi<sup>2</sup>. Pour plus d'information,  
**(506) 735-5535**

• • • Le point tournant de l'information

Pour vos petites annonces contactez-nous **506 739-5025**

**infoweekend**  
papier.web.mobile

**QUOI FAIRE DANS LA RÉGION?**

Envoyez vos activités par courriel à [info@infoweekend.ca](mailto:info@infoweekend.ca)

**OUVERTURE DE LA MAISON PATRIMONIALE ROY**

La Maison patrimoniale de Saint-Quentin est maintenant ouverte de 10 à 19 h de lundi au samedi et de midi à 16 h le dimanche.

**VENTE ANNUELLE DE LIVRES USAGÉS**

La vente annuelle de livres usagés de la Bibliothèque publique de Grand-Sault se déroulera cette année pendant le Festival régional de la patate. Venez à l'Hôtel de Ville de Grand-Sault (Salle Roland LaFrance) jeudi 30 juin de midi à 20 h, vendredi 1er juillet de midi à 17 h et samedi 2 juillet de 9 h à 15 h pour des offres spéciales. Tous les profits aideront à acheter de nouveaux livres pour la bibliothèque. Pour plus d'informa-

tions, contactez la bibliothèque par téléphone 475-7781, par courriel [gflib@gnb.ca](mailto:gflib@gnb.ca), ou visitez notre page Facebook.

**RELEVER DES DÉFIS**

Venez au marché agricole de Grand-Sault tous les samedis de l'été, du 2 juillet au 13 août de 9 h à midi pour relever un défi. Cette activité s'adresse à tous les enfants dans le cadre du Club de lecture d'été. Pour plus d'information, téléphonez 475-7781, vous pouvez aussi nous joindre par courriel au [gflib@gnb.ca](mailto:gflib@gnb.ca), ou suivez notre page Facebook.

**COURSE DE CHARITÉ**

La 8e édition de la course annuelle « Run For

Paws » organisé par la Valley SPCA la Vallée aura lieu le 3 juillet à compter de 8 h 30 au Centre E. & P. Sénéchal à Grand-Sault. Pour information, consultez la page Facebook Valley SPCA la Vallée. Tous les profits seront versés au refuge.

**HEURE DU CONTE FAMILIALE ET BRICOLAGE**

La bibliothèque publique de Saint-Léonard t'invite toi et ta famille le mardi 5 juillet à venir écouter le conte « Oscar et Arabelle » qui sera suivi d'un bricolage. Tous les enfants et parents sont invités. Veuillez-vous inscrire par téléphone, 423-3025, par courriel, [stplib@gnb.ca](mailto:stplib@gnb.ca), ou via notre page Facebook.

**NÉCROLOGIE**

1178202616

**BEAULIEU, MARCEL**

À l'Hôpital de Moncton, le 25 juin 2016, à l'âge de 59 ans et 11 mois, est décédé, Marcel Beaulieu, domicilié à Edmundston, époux de feu Brigitte «Gigi» Morin.

Salon funéraire Bellavance

à l'âge de 62 ans et 1 mois, est décédé M. Yvon (Pit) Thibodeau, domicilié à Edmundston, époux de Mme Doreen Martin.

Salon funéraire Bellavance

**CORBIN, JACQUES DR**

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 20 juin 2016, à l'âge de 69 ans et 7 mois, est décédé Docteur Jacques Corbin, domicilié à Edmundston, époux de dame Jeannine Gagnon.

Salon funéraire J.B. Côté et fils

**BONENFANT, DONALD**

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 24 juin 2016, à l'âge de 65 ans et 3 mois, est décédé M. Donald Bonenfant, domicilié à Edmundston, conjoint de Mme Denise Lagassé.

Salon funéraire Bellavance

**THIBODEAU, LORRAINE**

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 21 juin 2016, à l'âge de 77 ans et 7 mois, est décédée Lorraine Cyr.

**THIBODEAU, YVON (PIT)**

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 19 juin 2016,

Domiciliée à St-Basile, épouse de Léonide Thibodeau.

**RINGUETTE, RÉAL**

À sa résidence, le dimanche 19 juin 2016, à l'âge de 75 ans, est décédé subitement, Réal Ringuette, époux d'Aline Mazerolle.

**MICHAUD, HUGUETTE**

À l'Hôpital Général de Grand-Sault, le 21 juin, 2016, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Huguette Damboise, domiciliée à Saint-André, épouse de feu de Rino Michaud.

**MICHAUD, LUC**

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le mercredi 22 juin 2016, à l'âge de 63 ans, est décédé Luc Michaud, époux de Gaëtanne Roussel, domicilié à Notre-Dame-de-Lourdes.

**GODBOUT, ALBERT (BLANC)**

À l'Hôpital Général de Grand-Sault, le vendredi 24 juin 2016, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Albert «Blanc» Godbout, époux de Janine Daigle, domicilié à Grand-Sault.

*Avis de décès*  
*Hermel R. Michaud*



À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 15 juin 2016, à l'âge de 89 ans et 11 mois, est décédé Hermel R. Michaud. Domicilié à Edmundston, autrefois de St-Léonard Parent, époux de feu Anne-Marie Dupéré, fils de feu Léville Michaud et de feu Clara Levesque.

Il laisse dans le deuil un fils : Maurice (Carol) de St-Léonard, trois filles : Barbara Rafter (Jack) de Perth-Andover; Suzanne Thacker (Robin) de Omaha, Nebraska; Lise Voisine (Lionel Bonenfant) de Clair; cinq soeurs : Jeanne St-Pierre (feu Égide) de Fredericton; Gilberte Kelly (feu Jim) de North Carolina; Thérèse Sirois (feu Rio) de St-Léonard; Géralda Cyr (feu Réal) de St-Léonard Parent; deux frères : Marcel de la Floride, Mathieu (Laurena) de Moncton; sept petits-enfants, douze arrière-petits-enfants et une arrière-arrière-petite-fille. Il fut prédécédé par trois soeurs : Diane, Gisèle et Rinette ainsi que deux frères : Odilon et Francis, ainsi qu'un petit-fils : Billy-Joe.

Les funérailles ont eu lieu le lundi 20 juin 2016 en l'Église de St-Léonard suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père Bertrand Ouellet. L'urne a été portée par Maurice Michaud. La quête a été effectuée par Mike Vaillancourt et John Walsh. Les signets ont été distribués par Guildo Thériault et Perley Muckler. La prière des vétérans a été effectuée par Lloyd Rafuse. Les drapeaux des vétérans ont été portés par Mike Vaillancourt et Léonide Levesque. Le drapeau des Chevaliers de Colomb 3e degré a été porté par Bruce Ouellette et celui du 4e degré par Paul Ouellette.

M. Michaud était membre à vie des Chevaliers de Colomb 3e degré, Conseil 2743 et 4e degré, assemblée 622 de St-Léonard.

Il était membre des retraités du Canadien National depuis 34 ans, membre de la Légion Canadienne Branche 21 de Grand-Sault et vétéran de la 2e Guerre Mondiale.

Ceux qui le désirent peuvent faire un don à la paroisse de St-Léonard.

La direction des funérailles a été confiée aux Résidences funéraires Brunswick Itée d'Edmundston.

Les Résidences funéraires Brunswick Itée  
20, rue de l'Église, Edmundston, N.-B.  
Tél. : (506) 735-4466

*Avis de décès*  
**CÉCILE CHOUINARD**



À l'Hôpital Général Lakeshore, de Pointe Claire, Qc le 20 juin 2016, à l'âge de 85 ans et 10 mois, nous a quitté, Mme Cécile Bellefleur, domiciliée à Dollard-des-Ormeaux, Qc autrefois d'Edmundston, épouse de feu M. Alphonse Chouinard.

Elle laisse dans le deuil ses filles, Pauline Shea de St-Jacques, Murielle Chouinard de Melbourne, Floride, Isabel Chouinard de LaSalle, Qc, elle laisse aussi ses petits-enfants, Duane, Yvonne, Joseph, Paul Jr, Patricia, Kimberly, Scott, Doug, Roderick et Tanya, aussi, 14 arrière-petits-enfants et 6 arrière-arrière-petits-enfants. Elle repose maintenant auprès de son époux, de ses enfants, Paul et Raymonde, de ses parents, Alfred Bellefleur et Hélène Pelletier et ses frères, Ernest et Bert.

Les funérailles de Mme Cécile Chouinard ont eu lieu le vendredi 24 juin 2016 en la Cathédrale Immaculée-Conception, Edmundston, avec l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père Roger Dionne. Les porteurs étaient : Roderick Goulet, Paul Chouinard, Duane Chouinard, Justin Shea, Chris Shea et Joseph Chouinard. La lecture a été effectuée par Patricia Chouinard et les intentions de prières par Kim Philibert. Les cartes ont été distribuées par Duane et Joseph Chouinard. La quête a été effectuée par Justin et Chris Shea.

En sa mémoire des dons peuvent être faits à la Fondation des Maladies du Coeur.

La direction des funérailles a été confiée au Salon funéraire J.B. Côté et fils Itée d'Edmundston.



160 rue de l'Église Edmundston  
Tél. : (506) 735-8435 • [www.jbcote.com](http://www.jbcote.com)

1178252616

*Avis de décès*  
*Camille Mazerolle*



À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 27 mars 2016, à l'âge de 99 ans et 3 mois, est décédé M. Camille Mazerolle Sr. Domicilié à Siegas, époux de feu Eva LaFrance, fils de feu Denis Mazerolle et de feu Julie Sirois.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Camilla (feu John), Paul (Monique), Réginald (Géraldine), Willie (Noëlla), Edmond (Carole), Bertrand (Nicole), Huguette (Raymond), Camil Jr (Linda), Clairmont (Murielle), Guy (Diane) Reinelle, ainsi que 23 petits-enfants, 25 arrière-petits-enfants et 3 arrière-arrière-petits-enfants. Il fut prédécédé par un fils : Conrad et une petite-fille : Sonia.

Les funérailles ont eu lieu le 25 juin 2016 en l'Église de Sainte-Anne avec l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père William Rice. La première lecture a été effectuée par Mélanie Mazerolle, les prières universelles par Julie Mazerolle et Claudine Mazerolle et l'hommage par Suzanne Mazerolle. La quête a été effectuée par Raymond Pelletier et Anthony Montiel. Les signets ont été distribués par Phillip Mazerolle et Pierre Pelletier.

Ceux qui le désirent peuvent faire un don à la fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston pour le programme Extra-Mural.

La direction des funérailles a été confiée à Les Résidences funéraires Brunswick Itée d'Edmundston.

Les Résidences funéraires Brunswick Itée  
20, rue de l'Église, Edmundston, N.-B.  
Tél. : (506) 735-4466

1178262616

*Avis de décès*  
*Arthur Martin*



À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 19 juin 2016, à l'âge de 83 ans et 7 mois, est décédé Arthur Martin. Domicilié à Ste-Anne-de-Madawaska, époux de Dorella Bérubé, fils de feu Adolphe Martin et de feu Alma Moreau.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil cinq fils : Bertin (Carmen); Guy (Diane); Donald (Gisèle); Roger (Lyne); Michel (Diane) tous de Ste-Anne. Deux soeurs : Constance Gervais de St-Léonard; Georgette Dionne (Réginald) de Grand-Sault.

Les funérailles ont eu lieu le mercredi 22 juin 2016 en l'Église de Ste-Anne suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père William Rice. Les signets ont été distribués par Gabriel Martin et Marc Martin. La quête a été effectuée par Jason Martin et Joey Martin. Le drapeau 3e degré des Chevaliers de Colomb a été porté par Raymond Parent.

La direction des funérailles a été confiée aux Résidences funéraires Brunswick Itée d'Edmundston.

Les Résidences funéraires Brunswick Itée  
20, rue de l'Église, Edmundston, N.-B.  
Tél. : (506) 735-4466

117822616

*Avis de décès*  
*Lorraine Caron*



À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 20 juin 2016, à l'âge de 85 ans et 2 mois, est décédée Lorraine Turgeon. Domiciliée à Edmundston, épouse de feu Thaddée Caron, fille de feu Denis Turgeon et de feu Délima Francoeur.

Elle laisse dans le deuil un fils : Rino (Marie-Jeanne Roy) de St-Jacques; cinq filles : Raymonde (Harris Levesque) d'Edmundston; Mona (Jean-Claude St-Onge) de St-Jacques; Rita (Théo Morin) d'Edmundston; Lola (Fernand Dionne) d'Edmundston; Liette (Conrad Bossé) de St-Jacques.

Les funérailles ont eu lieu le jeudi 23 juin 2016 en l'Église de St-Jacques suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Sept-Douleurs. Le célébrant était le Père Claude Côté. Les porteurs étaient : Danny Levesque, Stéphane St-Onge, Michel Morin, Marco Morin, Allain Plourde et Simon Plourde. Les cartes ont été distribuées par Danny Levesque et Marco Morin.

Ceux qui le désirent peuvent faire un don à la fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston.

La direction des funérailles a été confiée aux Résidences funéraires Brunswick Itée d'Edmundston.

Les Résidences funéraires Brunswick Itée  
20, rue de l'Église, Edmundston, N.-B.  
Tél. : (506) 735-4466

1178232616

# OFFRE D'EMPLOI



POUTRELLES INTERNATIONALES INC., entreprise dynamique et en pleine croissance qui œuvre dans les produits d'ingénierie et fabrique des poutrelles en I de haute qualité en bois solide destinés aux marchés de la construction américains et canadiens, est à la recherche de candidats pour son usine de Pohénégamook afin de combler le poste permanent suivant :

## ÉLECTROMÉCANICIEN

Nous recherchons des candidats honnêtes, dynamiques et professionnels.

Disponible, flexible et polyvalent, vous devez :

- détenir un diplôme d'électromécanicien,
- être assidu et ponctuel au travail,
- être habile à identifier et résoudre les problèmes rapidement,
- connaître et appliquer les principes de la maintenance préventive,
- avoir des aptitudes à communiquer et travailler en équipe,
- être en bonne forme physique.

Priorité sera accordée aux personnes ayant 5 ans d'expérience ou plus en entretien d'usine.

Entreprise syndiquée, nos salaires & avantages sociaux sont parmi les plus avantageux de la région.

Ce poste de soir, nuit et fin de semaine est DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT.

Faire parvenir votre curriculum vitae par la poste, courriel, fax ou présentez-vous directement à :

Mme. Maggy Émond

480, Jocelyn-Bastille, Pohénégamook, QC - GOL 1J0

Maggy.emond@lebcorp.com

418-893-1515 poste 102 • Fax : 418-893-1616



# OFFRE D'EMPLOI



POUTRELLES INTERNATIONALES INC., entreprise dynamique et en pleine croissance qui œuvre dans les produits d'ingénierie et fabrique des poutrelles en I de haute qualité en bois solide destinés aux marchés de la construction américains et canadiens, est à la recherche de candidats pour son usine de Pohénégamook afin de combler les postes suivants :

## PRÉPOSÉS ET OPÉRATEURS pour la production

Plusieurs postes permanents et temporaires de jour, soir et fin de semaine sont DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT.

Nous recherchons des candidats honnêtes, dynamiques et professionnels.

De plus, vous devez :

- détenir un diplôme d'étude secondaire
- avoir un bon dossier d'assiduité et de ponctualité au travail,
- avoir des aptitudes à communiquer et travailler en équipe,
- être en bonne forme physique,
- être en mesure de suivre la cadence d'une chaîne de production,
- être disponible, polyvalent et flexible

Entreprise syndiquée, nos salaires & avantages sociaux sont parmi les plus avantageux de la région.

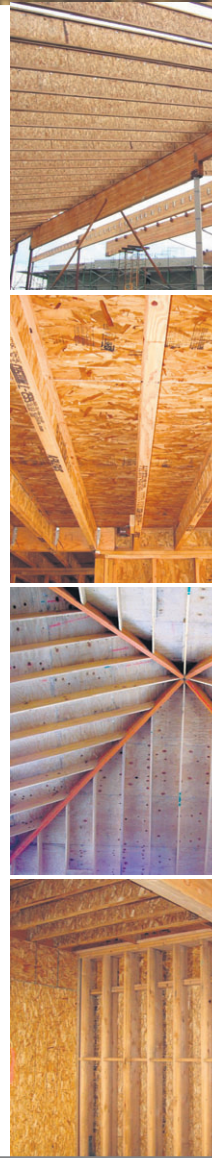
Faire parvenir votre curriculum vitae par la poste, courriel, fax ou présentez-vous directement à :

Mme. Maggy Émond

480, Jocelyn-Bastille, Pohénégamook, QC - GOL 1J0

Maggy.emond@lebcorp.com

418-893-1515 poste 102 • Fax : 418-893-1616



## OFFRES D'EMPLOI

Notre entreprise, qui est en pleine expansion, offre présentement des opportunités d'emploi avec notre équipe dynamique, aux postes suivants :

### PRÉPOSÉ À L'ESTHÉTIQUE AUTOMOBILE

#### Qualifications requises :

- Être disponible pour travailler suivant un horaire flexible
- Être capable de travailler de façon autonome
- Posséder un permis de conduire valide avec un dossier de conduite impeccable

#### Responsabilités :

- Lavage des véhicules neufs et usagés
- Polissage de véhicule
- Préparation des véhicules pour la livraison après la vente
- Préparation des véhicules usagés pour la vente
- Entretien de l'atelier de travail

### TECHNICIEN AUTOMOBILE LICENCIÉ

#### Exigences :

- Doit détenir sa licence de technicien automobile licencié
- Aptitude à pouvoir diagnostiquer les problèmes

#### électriques et électroniques

- Excellente connaissance du français et de l'anglais (parlé et écrit)
- Bonnes connaissances de l'informatique

### CONSEILLER AUX VENTES

#### Principales responsabilités :

- Conseille les clients sur le choix du produit;
- Crée une expérience unique pour le client;
- Complète la documentation nécessaire pour la vente;
- Collabore avec les autres départements pour assurer un bon service à la clientèle.

- université en administration, ventes ou dans un domaine connexe ou expérience équivalente ;
- Bonnes connaissances des logiciels informatiques et de l'internet ;
- Permis de conduire valide ;
- La connaissance du domaine de l'automobile est considérée comme un atout ;
- Horaires variables (jour, soir, fins de semaine) ;
- Bilingue.

#### Qualifications:

- Un diplôme post secondaire d'un collège ou d'une

#### POUR CES POSTES NOUS OFFRONS :

- Bonnes conditions de travail
- Environnement jovial
- Égalité d'accès à l'emploi
- Salaire selon les qualifications et l'expérience

Les personnes intéressées par ces postes sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae en indiquant le poste désiré accompagné d'une lettre de motivation expliquant leur intérêt par courriel à [rnadeau@nadeauhyundai.ca](mailto:rnadeau@nadeauhyundai.ca), par télécopieur au (506) 263-5179 ou par la poste à l'adresse suivante :



680, rue Principale, St-Basile, N.-B. E7C 1L1  
Tél. : (506) 263-5505 • Fax : (506) 263-5179  
Courriel: [ventes@nadeauhyundai.ca](mailto:ventes@nadeauhyundai.ca)  
Site web: [www.nadeauhyundai.ca](http://www.nadeauhyundai.ca)

Nous offrons une rémunération concurrentielle et une gamme complète d'avantages sociaux. Nous assurons la confidentialité de vos informations. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature aura été retenue.



Aliments Krispy Kernels Inc. / Croustilles Yum Yum Enr., chef de file en transformation, distribution et mise en marché d'arachides, de noix et de croustilles au Canada, est à la recherche de **DISTRIBUTEURS INDÉPENDANTS** en réponse à notre expansion des affaires dans la région de :

### Témiscouata / Nouveau Brunswick

Si vous avez de l'expérience dans la distribution, préférablement dans l'industrie alimentaire, joignez-vous à l'équipe d'Aliments Krispy Kernels / Croustilles Yum-Yum en tant que distributeur indépendant. Vous devrez voir à la progression des ventes et à l'administration de votre entreprise, être ambitieux et posséder une forte personnalité.

Krispy Kernels / Croustilles Yum-Yum vous offre la possibilité d'exploiter les droits de distribution d'un territoire avec une clientèle commerciale déjà établie, un programme de développement des nouvelles affaires ainsi qu'un soutien aux ventes et à l'entraînement.

Joignez-vous à notre équipe en acheminant votre curriculum vitae à :

Courriel : [rpaquette@krispykernels.com](mailto:rpaquette@krispykernels.com)

Télécopieur: 450-651-2402

Aliments Krispy Kernels Inc.

365 rue St-Jean, Local 204, Longueuil (Québec) J4H 2X7

**BÉBÉ-BOUGE**

Le Service des loisirs et de la culture d'Edmundston offrira gratuitement le programme « Bébé-Bouge » qui est composé de séance de mise en forme pour les mamans et leurs bébés. Les séances se dérouleront les mercredis, du 6 juillet au 31 août, à 10 h à la Place de l'Artisan. En cas de pluie, les séances se déroule-

ront au Pavillon sportif. Pour plus d'information, composer le 739-2104.

**TISSONS DES CORDES MÉDIÉVALES**

Venez à la Bibliothèque Publique de Grand-Sault le mercredi 6 juillet de 18 h 30 à 19 h 30 pour tisser des cordes médiévales. Cette activité s'adresse aux enfants de 8 à 12 ans dans le cadre

du Club de lecture d'été. Inscriptions à l'avance sont requises. Pour plus d'information: téléphonez 475-7781, vous pouvez aussi nous joindre par courriel au [gfpbib@gnb.ca](mailto:gfpbib@gnb.ca), ou suivez notre page Facebook.

**L'HEURE DU CONTE**

Venez à la Bibliothèque Publique de Grand-Sault

tous les mardis durant l'été de 10 h 15 à 11 h 15 pour écouter une histoire et faire un bricolage. Cette activité s'adresse aux enfants de 2 à 6 ans dans le cadre du Club de lecture d'été. Inscriptions à l'avance sont requises. Pour plus d'information : téléphonez 475-7781, vous pouvez aussi nous joindre par courriel au [gfpbib@gnb.ca](mailto:gfpbib@gnb.ca), ou suivez notre page Facebook.

**OFFRE D'EMPLOI**



**• Superviseurs**  
**• Caissiers (ières)**  
**• Cuisiniers (ières)**

**LUNDI AU VENDREDI**

- Temps plein
- Temps partiel
- Avantages sociaux
- Rabais sur repas d'employé
- Vacances

**NOUS SERVONS DE DÉLICIEUX EMPLOIS.**

Si vous êtes intéressé par l'un de ces postes, faites parvenir votre curriculum vitae au 100, Grey Rock, Madawaska Maliseet, E7C 0B6 à l'attention de Vicki Wallace Godbout ou contactez Gina Cyr (506) 740-0126 [ginacyr19@hotmail.com](mailto:ginacyr19@hotmail.com)

MC ET © 2016 BURGER KING CORPORATION. UTILISÉES SOUS LICENCE. TOUS DROITS RÉSERVÉS.

**REPRÉSENTANTS RECHERCHÉS**

ANI Distribution met à votre disposition tous les outils nécessaires pour augmenter vos revenus et la chance de vous créer un emploi payant et intéressant.

ANI Distribution est une entreprise locale qui distribue et offre la livraison à domicile dans le nord du Nouveau-Brunswick.

**Nourriture de qualité supérieure pour animaux de compagnie**



**Les fameux produits sanitaires antibactériens et biodégradables. Qualité première Prix hors-pair**



**Adoucisseur d'eau et système d'osmose inversé**



Si vous êtes motivé et désirez augmenter votre revenu, **À TEMPS PARTIEL OU TEMPS PLEIN**

On vous offre la possibilité d'exploiter les droits de distribution d'un territoire avec un programme de développement de nouvelles affaires ainsi qu'un soutien aux ventes et à l'entraînement.

**Si vous voulez relever de nouveaux défis, ET FAIRE PARTIE DE NOTRE ÉQUIPE, contactez-nous au 479-0060 ou 473-4047 pour plus d'information sur les territoires disponibles.**

**FRANCHISE DISPONIBLE**

# Alliance Saint-Laurent

## OFFRE D'EMPLOI

Alliance St-Laurent transforme le bois dans la région du nord-ouest du Nouveau-Brunswick depuis plus de 35 ans. Chef de file comme manufacturier de cercueils, nos produits sont disponibles partout en Amérique du Nord à travers un réseau de distribution indépendant. Nous nous démarquons par notre service à la clientèle inégalé, grâce à notre capacité de livrer un produit de qualité dans des délais très courts. Adeptes du « lean manufacturing », nous innovons par l'implantation de nouveaux procédés de fabrication et l'optimisation des méthodes de distribution.

**Technicien(ne) comptable****Description sommaire des responsabilités :**

Le titulaire effectue diverses tâches comptables en rapport avec la paie des employés, l'encaissement des comptes à recevoir, les comptes payables et les activités connexes. Il supporte également les autres membres de l'équipe dans divers travaux administratifs.

1. Effectue des vérifications et des compilations pour préparer la paie et les rapports de dépenses.
2. Effectue diverses tâches comptables en rapport avec les comptes à payer.
3. Effectue diverses tâches comptables en rapport avec comptes recevables.
4. S'assure du respect des procédures de contrôle interne de l'usine.
5. Effectue diverses autres tâches comptables.

**Exigences :**

- Diplôme d'études professionnelles ou techniques relié ou connexe au domaine
- Très bonnes connaissances de la suite Office
- Capable de travailler selon de courts échéanciers
- Professionnel et autonome
- Avoir un grand sens de l'organisation et des responsabilités
- Bon esprit d'équipe
- Honnête et discret
- Bilinguisme (français/anglais) tant à l'oral qu'à l'écrit
- Expérience un atout

**Lieu de travail :** Edmundston, Nouveau-Brunswick

**Date de début :** Dès que possible

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur candidature avec lettre de couverture **avant le 8 juillet 2016** à l'attention de :

Service des ressources humaines  
Corporation Cercueils Alliance St-Laurent  
15, avenue Miller, Edmundston, N.-B., E3V 4H4

ou  
Télécopieur : (506) 735-4459 Courriel : [rh@auroracasket.com](mailto:rh@auroracasket.com)



# ALLJoist®

Boise ALLJoist, situé à St-Jacques, dans la région d'Edmundston au Nouveau-Brunswick, une importante entreprise dans le secteur du bois d'ingénierie, plus précisément dans la fabrication de poutrelles de structure (I-Joist) est à la recherche d'un :

## Mécanicien industriel « Millwright » (Poste permanent, temps plein)

La personne sélectionnée sera responsable de la maintenance mécanique et préventive de l'usine. Une connaissance dans le domaine de la soudure, ainsi que de l'hydraulique, serait un atout.

**Qualifications recherchées :**

- Posséder son Sceau rouge « Mécanicien industriel »;
- Autonomie, polyvalence et dynamisme;
- Travailler de façon sécuritaire;
- Travail sur des quarts de jour et de nuit;

Les candidats intéressés doivent envoyer un curriculum vitae détaillé à :

Boise ALLJoist

Département des ressources humaines

70, rue Industrielle

St-Jacques, N.-B. E7B 1T1

ou par courriel à l'adresse suivante : [ValerieCyr@bc.com](mailto:ValerieCyr@bc.com)

ou par télécopieur au **506-736-0929**.

Boise Alljoist est un employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

## On innove à la bibliothèque

Pour la saison estivale, la bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway propose des nouveautés pour sa clientèle, dont la « Trousse de lecture au chalet », une première au Nouveau-Brunswick.



● DANIEL GOULET  
info@infoweekend.ca

Ainsi, les enfants, les adultes et les familles pourront se procurer une trousse de lecture pour les accompagner pendant les vacances au chalet, à la plage ou simplement à la maison. Plusieurs sujets sont présentement disponibles pour ces trois catégories jusqu'au 19 août.

« Nos clients pourront garder la trousse six semaines au lieu des trois semaines habituel. Nous offrons plusieurs volets tels qu'une trousse Dragon pour les enfants, les Arbres pour les familles et même la Chick lit pour les femmes. Chaque catégorie inclut des livres, des documen-

taires et autres sujets reliés à ces thèmes. Par exemple, dans le Chick lit, il y a un roman plus léger, un film de femme sur DVD et un guide de beauté. De plus, chaque usager retrouvera un petit cadeau, gracieuseté de la bibliothèque », a expliqué la bibliothécaire Stéphanie Bergeron.

Une autre nouveauté pour cette année est le « Ça me tente de lire » qui propose des sorties en famille à différents parcs de la municipalité pour une session de lecture.

« Nous proposons les mercredis après-midi de 14 h à 16 h pour expérimenter une belle période de tranquillité en groupe. Il y aura des histoires animées, des jeux actifs et, bien entendu, des périodes de lecture libre. Nous visiterons le Parc Lion, Kinsmen, la Place du Centenaire et autres » a résumé la bibliothécaire Luz Maria Medina-Lopez.

Cette dernière offrira des cours d'Espagnol au cours de l'été pour les jeunes âgés de 10 à 13 ans à raison de deux fois semaine pour une



Sur la photo, les bibliothécaires Luz Maria Medina-Lopez et Stéphanie Bergeron. PHOTO : DANIEL GOULET

durée de deux mois.

« On se rencontre une soixantaine de minutes pour de la conversation, des bricolages, des jeux, un peu de grammaire et des expressions de la

langue espagnole. Le tout dans le plaisir », a prévenu Mme Medina-Lopez.

Pour les plus jeunes, l'aide-bibliothécaire Marcelle Bouchard suggère « Explorez ! un voyage dans le temps avec Ollie et Fez », un programme provincial pour les petits.

« Nous avons plusieurs thèmes à explorer tel que les dinosaures, pirates et Vikings, princesses et chevaliers et autres. Nous avons aussi des périodes de contes, de jeux et de lecture. De tout pour tous les goûts. »

Pour plus d'informations sur les activités offertes, consultez le site [www.bibliotheque-edmundston.ca](http://www.bibliotheque-edmundston.ca) ou la page Facebook.

### OFFRE D'EMPLOI

## OFFRE D'EMPLOI

**SECURITAS CANADA LIMITÉE**, le plus grand fournisseur de services de sécurité au Canada, et dans le monde, anciennement Pinkerton du Canada et Burns International, a présentement **7 ouvertures (jour, soir, nuit fin de semaine)** dans la région d'Edmundston. Les salaires sont au-dessus des normes de l'industrie.

S'il vous plaît postuler en ligne à [www.Securitasjobs.ca](http://www.Securitasjobs.ca). Les curriculum vitae peuvent être envoyés par courriel à : [Christa.hurst@securitas.ca](mailto:Christa.hurst@securitas.ca).

1178142616



### Assemblée Législative du Nouveau-Brunswick Comité spécial sur le changement climatique Consultations publiques

**Le Comité spécial sur le changement climatique**, comité multipartite de l'Assemblée législative, est chargé de consulter le public et les parties prenantes intéressées sur les questions soulevées dans le guide de discussion intitulé *Renforcer la lutte du Nouveau-Brunswick contre les changements climatiques*.

Le guide de discussion vise à amorcer un dialogue sur la façon dont les gens du Nouveau-Brunswick peuvent renforcer nos efforts collectifs de lutte contre les changements climatiques tout en respectant les défis et les possibilités économiques distinctes du Nouveau-Brunswick.

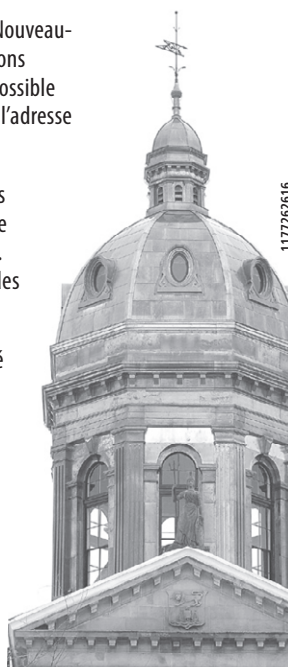
Le guide présente des renseignements sur les changements climatiques au Nouveau-Brunswick, expose des mesures qui pourraient être prises et pose des questions importantes en vue de stimuler la discussion et de susciter des idées. Il est possible d'obtenir le texte du guide de discussion en faisant parvenir une demande à l'adresse indiquée ci-dessous ou en le téléchargeant au site [www.gnb.ca/legis](http://www.gnb.ca/legis).

**Audiences publiques.** Le comité invite les membres du public et les parties prenantes intéressées qui veulent se présenter devant le comité à en aviser le bureau du greffier de l'Assemblée législative au plus tard le **15 juillet 2016**. Les dates et les endroits des audiences publiques seront annoncés au cours des prochaines semaines.

**Mémoires.** Les personnes qui ne pourront pas se présenter devant le comité sont invitées à faire parvenir un mémoire à l'adresse indiquée ci-dessous au plus tard le **19 août 2016**.

Les mémoires peuvent aussi être acheminés par télécopieur, par courriel ou en ligne au [www.gnb.ca/legis](http://www.gnb.ca/legis).

**Bureau du greffier**  
Assemblée législative du Nouveau-Brunswick  
C.P. 6000, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1  
Tél. : 506-453-2506; téléc. : 506-453-7154  
[leg-consultations@gnb.ca](mailto:leg-consultations@gnb.ca)



1177262616

### AVIS PUBLIC

#### AVIS DE VENTE HYPOTHÉCAIRE

DESTINATAIRES : RENÉ TURGEON, du 2679 Route 120, St-Hilaire, N.-B. (débitur hypothécaire) et LA CAISSE POPULAIRE TROIS RIVES LTÉE, créancière hypothécaire et titulaire de la première hypothèque, BANK OF NOVA SCOTIA, créancière sur jugement et toutes autres personnes intéressées.

SACHEZ que suite au défaut de paiement d'un Acte d'hypothèque daté le 9 juillet 2009 et enregistré au bureau d'enregistrement du comté de Madawaska le 14 juillet 2009 sous le numéro 27430983 et passé entre RENÉ TURGEON, à titre de débiteur hypothécaire et LA CAISSE POPULAIRE TROIS RIVES LTÉE, à titre de créancière hypothécaire, seront vendus en vertu des pouvoirs contenus dans l'Acte hypothécaire et en vertu de la Loi sur les biens, L.R.N.-B. (1973) Chap. P-19 et l'article 44 en particulier, dans le but d'obtenir le remboursement du prêt garanti par l'Acte d'hypothèque seront vendus par enchères publiques à l'entrée principale du Carrefour Assomption, situé au 121, rue de l'Église, à Edmundston, Nouveau-Brunswick, le 21 juillet 2016 à 10h00 heure locale, les biens-fonds décrits comme suit: situés au 2679 Route 120, St-Hilaire, Nouveau-Brunswick  
Numéro de compte des biens : 06008496 et le numéro d'identification de parcelle NID 35027788.

Description détaillée contenue dans le Certificat de propriété enregistré relatif au NID précité. SACHEZ AUSSI que si, au moment de l'encan, aucune offre d'achat suffisante n'est reçue pour ledit bien-fonds et dépendances, celui-ci sera retiré de la vente et sera vendu par contrat privé sans autre avis. LA CAISSE POPULAIRE TROIS RIVES LTÉE se réserve le droit d'acquiescer ladite propriété lors de l'encan.

POUR LES CONDITIONS DE LA VENTE et autres détails, veuillez communiquer avec Me François Carrier, au 134, rue de l'Église, Edmundston N.-B. E3V 1K1.

FAIT à Edmundston, N.-B., le 13 juin 2016.

Par : François Carrier  
Avocat du créancier hypothécaire  
LA CAISSE POPULAIRE TROIS RIVES LTÉE  
134, rue de l'Église  
Edmundston, N.-B.  
E3V 1K1

Tél.: (506) 737-1625  
Téléc.: (506) 737-1639

1177182516

## Carillon collectif



Sur la photo, Christine Lavoie qui explique la signification des différents éléments du carillon collectif.

Cette année, les élèves de 2e années de l'école Grande-Rivière (EGR) de Saint-Léonard ont participé au projet GénieArts intitulé « Pollus en Amour » avec l'artiste Christine Lavoie.

Le projet consistait à imaginer l'amie de cœur à Pollus. Dans le cadre de la Saint-Valentin et à la suite d'une lecture en salle de classe par l'enseignante, les élèves devaient imaginer la « blonde » à Pollus. La première étape du projet consistait à produire une rédaction en salle de classe. Par la suite, l'artiste a participé à une activité de façonnage d'argile avec les élèves, toujours dans le contexte de produire la « blonde » à Pollus. Les élèves pouvaient par la suite apporter ces sculptures à la maison.

De plus, comme Mme Lavoie désirait léguer un œuvre d'art à l'école, elle est revenue voir les élèves de sa propre initiative afin de faire participer ces derniers à la fabrication de cloches à inclure dans un carillon collectif. Le dévoilement de l'œuvre d'art aux élèves et parents s'est déroulé le lundi 20 juin à la bibliothèque de l'école où il sera exposé pour les prochaines années.

# Gilles Guerrette sera éternel

Un moment émouvant a eu lieu jeudi soir lors de la cérémonie d'ouverture du Festival de Jazz & Blues d'Edmundston. Le fondateur, Gilles Guerrette, a été immortalisé par l'entremise d'une image symbolique qui sera utilisée comme logo pour le festival.

● DANIEL GOULET

info@infoweekend.ca



À la une, Gilles Guerrette, fondateur, en compagnie de Michelle Daigle, présidente du festival, lors de la remise de la plaque commémorative. PHOTO : DANIEL GOULET

En effet, le comité organisateur du festival a organisé une petite fête surprise pour M. Guerrette. Celui-ci a été invité avec quelques amis pour jouer une soixantaine de minutes à l'ouverture officielle au Centre des arts de la Petite église. Cependant, tout était prêt et gardé secret pour remettre une plaque commémorative à sa mémoire.

« C'est tout un honneur que je reçois ce soir. J'en suis très fier. Tout a commencé lors d'un spectacle au Jardin de la République. J'avais demandé à la

foule si elle aimerait avoir un festival annuel de jazz. La réponse a été claire. Ce fut une expérience merveilleuse de rencontrer tous ces musiciens à travers les années et les festivals. Nous avons déjà été nommés la ville musicale du Canada. Selon moi, nous le sommes encore », a raconté M. Guerrette lors de la soirée.

Conçu par Jacques Rousseau des Productions Rouj, le symbole découle d'une illustration de la lune qui a toujours été intégrée sur les affiches du festival depuis ses débuts en 1994.

« À cette lune, il y a d'intégré l'ouïe d'un violon, formant un large sourire. Le quart de lune est formé par un clavier de piano, l'instrument de prédilection de M. Guerrette. Le concept servira de logo pour les années à venir du festival », a expliqué M. Rousseau.

« Gilles Guerrette a voulu pendant toutes ces années partager avec la population sa passion et son amour pour la musique. Son idée de fonder un festival a permis à notre communauté de découvrir celle musique vibrante à travers les artistes qui sont venus nous visiter. Comme l'a si bien dit M. Guerrette, nous avons planté une fleur musicale dans notre région, et il en revient à nous qu'elle continue de grandir », a commenté la présidente du festival, Michelle Daigle.

## Le cirque s'amène en ville

**BT** Le 1er et 2 juillet, les petits comme les grands pourront assister au spectacle du cirque Great Benjamin's au stade Turgeon.

La production, qui a fait ses débuts au Texas et qui sillonne le continent nord-américain depuis 2012, en sera à un premier arrêt à Edmundston, ainsi que dans le reste du Nouveau-Brunswick. La troupe est formée d'une vingtaine de personnes.

« Nous avons hâte de visiter les gens de la région et nous leur promettons un spectacle fantastique. Les gens vivront une expérience hors du commun qui rappelle les cirques comme on les

voyait auparavant. Nous allons vraiment créer une atmosphère de cirque », indique Jesse Medrano, responsable de la promotion pour le Great Benjamin's Circus.

Les gens pourront donc assister à diverses prestations, notamment de clowns, du Dragon humain, de la femme élastique, les Minions, Bob l'éponge, ainsi que divers acrobates et jongleurs. Il n'y aura toutefois pas d'animaux qui seront mis en scène.

« Nous préférons nous pencher sur les gens qui performant plutôt que de trainer des animaux avec

nous. Je crois toutefois que nous allons bien plaire à tout le monde, surtout aux tout-petits qui pourront interagir avec nos personnages de Minions et de Bob l'éponge. Nous aurons aussi des kiosques où nous vendrons du maïs soufflé et de la barbe à papa. Bref nous allons vraiment mettre les gens dans l'esprit du cirque », assure M. Medrano.

Le tout se déroulera sous un chapiteau situé sur le terrain du stade Turgeon. Il y aura deux représentations par jour, soit à 16 h 30 et à 19 h. Les gens peuvent réserver des billets au benjaminircus.com

# Les poupons

C'est au cours de la semaine du **Semaine du 11 juin 2016** que ces poupons ont vu le jour à l'Hôpital régional d'Edmundston.

<p><b>MIKKA</b> Née le 11 juin 2016, elle est la fille de Katharine Wywial et Simon-Pierre Cyr d'Edmundston.</p> <p><b>ANTHONY LÉO</b> Né le 12 juin 2016, il est le fils de Valérie Bartet et Karl Voisine.</p> <p><b>KALIANA</b> Née le 13 juin 2016, elle est la fille de Cindy Beaulieu et Pierre-Luc Thériault de Saint-Quentin.</p> <p><b>ROXANNE JOVANIE</b> Née le 14 juin 2016, elle est la fille de Josée Serré et Robert St-Pierre de Saint-Basile.</p> <p><b>ARYN</b> Née le 14 juin 2016, elle est la fille de Jeanne Solomon et Marcel Albert de Grand-Sault.</p> <p><b>MÉLODIE</b> Née le 16 juin 2016, elle est la fille</p>	<p>d'April et Pierre Therrien de Ste-Anne-de-Madawaska.</p> <p><b>ZOÉLIE</b> Née le 16 juin 2016, elle est la fille de Stéphanie Voisine et Yan Roy de Saint-Basile.</p> <p><b>MYLEE</b> Née le 16 juin 2016, elle est la fille de Jessica Lagacé et Brandon Oakes de Saint-François.</p> <p><b>JAYDEN</b> Né le 18 juin 2016, il est le fils de Brigitte Michaud et Éric Robichaud de Lac-Baker.</p> <p><b>JADE ALEXA</b> Née le 20 juin 2016, elle est la fille de Mylène Bossé et Daniel Lamarre de Saint-Jacques.</p> <p><b>JULIA MARIE</b> Née le 20 juin 2016, elle est la fille de Lydia et Luc Gervais de Saint-André.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

bébé

**Une présentation de :**

**Turgeon & associés**  
Assurance & services financiers

104, rue Saint-Joseph, Saint-Jacques, N.-B.  
Tél. : (506) 739-7333 • Sans frais : 1-877-739-7333  
www.turgeonsassociés.com

**ASSURANCES :**  
vie • invalidité • collective • hypothécaire

**PLACEMENTS :**  
non enregistrés • enregistrés (REER, FERR, REEE)

Jeannot Turgeon

**Nous représentons plus de 25 compagnies!**

## Loterie 50/50

### CONSEIL 1932

**Info : 353-5050**  
[www.chevalier1932.org](http://www.chevalier1932.org)

**Lorsque vous avez un numéro, il est à votre NOM POUR TOUJOURS**

**GARDER VOTRE REÇU POUR RÉCLAMER VOTRE PRIX.**

**ON APORTE LES PETITES CARTES LORSQU'ON VA PAYER. MERCI.**

Vous avez jusqu'au vendredi soir pour payer pour le tirage de 10h30 le samedi de chaque semaine.

**NUMÉRO GAGNANT 29145**

**DAVE CORBIN**

**GRAND ÎLES, MAINE**

**27 372 \$**

**BONNE FÊTE CANADA**

▶▶ JUILLET ◀◀

**CETTE SEMAINE ENVIRON**

**27 300 \$**

**2 \$ SEMAINE RENOUVELEZ OU ACHETEZ AU PLUS TARD LE VENDREDI SOIR CHEZ :**

- APOLLO NEWS • JEAN COUTU RUE VICTORIA • ÉPICERIE CHEZ TI-MARC
- LA P'TITE BOUCHERIE • DÉPANNEUR DU COIN RIOUX ULTRAMAR
- DÉPANNEUR LE P'TIT DONAT
- ÉPICERIE GAGNÉ • EDMUNDSTON TRUCK STOP • SULLIVAN ESSO

## HOROSCOPE

SEMAINE DU 29 JUIN AU 5 JUILLET

**BÉLIER**  
Que vous soyez célibataire ou non, vous recevrez les avances d'une personne de votre milieu de travail, ce qui ne vous laissera pas indifférent. Vous ressentirez beaucoup de pression de la part de ceux qui vous entourent.

**TAUREAU**  
Les vacances d'été sont à nos portes! Vous planifierez un grand voyage pour votre famille et vous-même. Si vous partez en voiture, n'oubliez pas de vous munir d'une bonne carte ou d'un GPS.

**GÉMEAUX**  
Vous serez particulièrement fier des résultats scolaires de vos enfants. Devant de tels succès, vous ne pourrez rien leur refuser. Attendez-vous à ce que vos enfants vous demandent la lune, pratiquement.

**CANCER**  
Si votre relation connaît une période plus ou moins intéressante, vous ne mâcherez pas vos mots pour remettre les pendules à l'heure. Un renouveau sentimental se fera ressentir dans votre couple.

**LION**  
Vous pourriez développer votre propre petite affaire qui, éventuellement, vous rapportera gros. Côté cœur, votre âme sœur se manifesterait en toute spontanéité, mais de manière plutôt discrète.

**VERGE**  
L'estime personnelle est un élément très important à développer si l'on veut se frayer un chemin convenable, aussi bien dans la société qu'en amour. Il faut apprendre à être en harmonie avec soi-même.

**BALANCE**  
Si vous êtes à l'aube d'un déménagement, vous réaliserez que le temps se fait de plus en plus rare. Heureusement, vous parviendrez à être efficace et vous saurez gérer votre agenda minutieusement.

**SCORPION**  
Vous devrez « jouer au taxi » avec vos enfants, qui s'en donneront à cœur joie avec l'arrivée des vacances d'été. Vous réussirez à obtenir un prêt ou à négocier un bon prix pour un achat quelconque.

**SAGITTAIRE**  
Si l'affection n'est plus au rendez-vous depuis trop longtemps dans votre couple, vous n'hésitez pas à aborder le sujet avec votre partenaire afin de mettre les choses au clair.

**CAPRICORNE**  
Vous ferez preuve d'initiative auprès de votre employeur ou de votre amoureux. Vous réussirez à prendre les choses en main avec brio et ce sera ainsi que vous gagnerez beaucoup de respect.

**VERSEAU**  
Votre nouvel amoureux vous proposera un engagement assez sérieux. Vous envisagerez de vivre ensemble ou encore de fonder une famille. Vous aurez également beaucoup d'imagination.

**POISSON**  
Vous aurez une envie soudaine de vous gâter. Vous vous laisserez influencer assez facilement par vos amis pour aller magasiner avec eux. Prenez aussi le temps de vous faire dorloter!

# Découvrir et redécouvrir

Programmation 2016-2017

## Centre des arts d'Edmundston



**Théâtre sans animaux**  
présentée par la troupe Watch ta Trans  
Samedi 9 juillet 2016  
19 h 30  
Billet : 15 \$



**France D'Amour**  
bubble bath & champagne 2  
Jeudi 14 juillet 2016  
20 h  
Billet : 23 \$



**Jean-Claude Gélinas**  
Mardi et mercredi  
30 et 31 août 2016  
**COMPLET**



**Cy et Christian Kit Goguen**  
Plateau double  
Mercredi 21 septembre 2016  
20 h  
Billet : 23 \$



**Trio piano, violon, violoncelle**  
Dimanche 2 octobre 2016  
14 h  
Billet : 15 \$



**Joannie Benoit et Maxime McGraw**  
Plateau double  
Vendredi 21 octobre 2016  
20 h  
Billet : 23 \$



**Joseph Edgar**  
Ricochets  
Jeudi 27 octobre 2016  
20 h  
Billet : 22 \$



**Les Swingirls**  
Mercredi 9 novembre 2016  
20 h  
Billet : 20 \$



**Denis Richard  
Michel Robichaud**  
Mercredi 16 novembre 2016  
20 h  
Billet : 22 \$



**Wesli Band**  
Musique du Monde  
Jeudi 23 février 2017  
20 h  
Billet : 20 \$



**Izabelle**  
Tournée « En plein dans le mille »  
Vendredi 3 mars 2017  
20 h  
Billet : 20 \$



**Le Facteur**  
Théâtre  
Jeudi 9 mars 2017  
19 h 30  
Billet : 20 \$



**Ventus Machina**  
Quintette à vent  
Invités : Denis Richard et Ray Légère  
Vendredi 31 mars 2017  
20 h  
Billet : 20 \$



**Troiselle**  
Samedi 8 avril 2017  
20 h  
Billet : 22 \$

## Salle Léo-Poulin



**François Bellefeuille**  
Jeudi 15 septembre 2016  
20 h  
Billet : 38 \$  
\*Encore de bonnes places de disponibles\*



**Jean-Michel Ancitil**  
**JEAN-MICHEL**  
Mercredi et jeudi  
5 et 6 octobre 2016  
20 h  
Billet : 55 \$  
\*Encore de bonnes places de disponibles\*



**Tacadéo**  
Dimanche 27 novembre 2016  
14 h  
Billet : 25 \$



**Alain Morisod & Sweet People**  
Lundi 24 avril 2017  
20 h  
Billet : 48 \$  
En vente dès le lundi  
25 juillet 2016, 9 h



**P-A Méthot**  
Mercredi 26 avril 2017  
20 h  
Billet : 38 \$  
En vente dès le lundi  
22 août 2016, 9 h

Spectacle à venir  
**LE FANTÔME DE L'OPÉRA**  
Ballet Théâtre Atlantique du Canada

INFORMATIONS : [www.artsedmundston.ca](http://www.artsedmundston.ca) ou 506 739-2127

# Mercredi musical



19 h Place de l'Hôtel-de-Ville  
Spectacles gratuits

7 pm City Hall Square  
Free Shows

### Juillet 2016

Main Street Dancers  
6 juillet 2016



The K-Gin Cowboys Band  
13 juillet 2016



Medley House Band  
20 juillet 2016

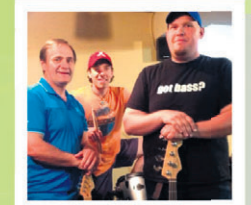


### Aout 2016

Studio Zenith  
2 août 2016 (mardi)



Interface  
3 août 2016



Marc Fournier Blues Trio  
10 août 2016



La Gang à Sylvie  
17 août 2016



Trio Generations  
avec Janice Picard  
24 août 2016



Photos contributions  
Sujet à changement sans préavis

### Merci à nos partenaires !



En cas de pluie, le spectacle sera déplacé au Centre des arts. Les spectacles de danse seront remis à une date ultérieure.

In case of rain, the show will be moved to the Arts Centre. The dance shows will be rescheduled at a later date.

Info : 739-2127

## Balayage pour les Cataractes



Les Cataractes McCain de Grand-Sault ont balayé leur programme double contre les Aigles de Tracadie-Sheila samedi au Parc Centenaire par des pointages de 7-0 et 13-0 dans la deuxième rencontre.

Dans la première partie, le gaucher François Fortier n'a accordé qu'un seul coup sûr à l'équipe adverse et a mené les Cataractes à une victoire par blanchissage 7-0. Fortier a demeuré au monticule pour la partie et a retiré cinq frappeurs sur trois prises et n'a donné aucun but sur balle. Au bâton, les recrues Matt Curry et Saul Nunez ont produit deux points chacun, Curry avec un double et un simple et Nunez un simple. Rico Proulx a frappé aussi un double et Frank St-Amand un simple pour ajouter un point chacun.

Le premier lanceur de Tracadie, Frédéric Denis Benoit a encaissé la défaite au monticule pour les visiteurs. Benoit a donné six points sur sept coups sûrs et trois buts sur balle et a retiré trois joueurs au bâton en cinq manches de travail.

Dans la deuxième confrontation, la recrue Matt Curry a accordé seulement deux coups sûrs aux Aigles en quatre manches de travail dans la victoire de la journée. Curry a terminé la journée avec quatre retraits sur des prises et aucun but sur balle. En attaque, Mathieu Moreau et Rico Proulx ont produit trois points chacun et Frank Fortier deux point dans la victoire. Les Cataractes se sont montrés opportunistes avec seulement quatre coups sûrs dans cette partie. Ils ont tiré avantage de 11 buts sur balles accordés par les deux lanceurs utilisés de Tracadie. Le premier lanceur, Zoel Benoit, a travaillé pendant deux manches et un tiers et enregistré la défaite. Les Cataractes ont croisé le marbre sept fois en fin de troisième manche pour filer vers cette victoire.

Les Cataractes se retrouvent en 1<sup>re</sup> position de la ligue avec six points d'avance sur les Cardinales de Miramichi. La prochaine rencontre aura lieu à Dalhousie vendredi contre les Dodgers.

## Du pareil au même pour les Reps

Les Républicains / Sports Experts d'Edmundston ont subi deux revers de 5-4 à Matane samedi après-midi et de 20-2 en soirée à Rimouski, continuant de s'enliser au dernier rang de la Ligue de baseball senior Puribec du Bas-Saint-Laurent avec un dossier de 0-10.

Le Steak House \ Bar Chez Pull de Rimouski a marqué des points dans toutes les manches (1, 4, 1, 7, 4, 3) pour écraser les Républicains au compte de 20-2, devant plus de 240 spectateurs dans le cadre de la journée du baseball mineur.

Jefferson Vargas (6), Louis-David Goulet (5) et Pierre-Luc Ouellet (3) ont produit 14 des 20 points des locaux. Joey Gagnon a réussi l'unique coup sûr des Républicains \ Sports Experts en troisième manche lorsqu'ils se sont inscrits au pointage pour la seule fois du match.

Ludovic Dubé avec quatre manches lancées a le crédit de la victoire tandis que Hubert Daigle a le revers à son dossier, lui qui a lancé une manche et deux tiers. Une partie sauvegardée est à la fiche de Pierre-Luc Ouellet avec trois manches lancées.

Au bâton pour Rimouski, Louis-David Goulet a



trois coups sûrs en quatre présences et cinq points produits, tandis que Pierre-Olivier Ouellet a quatre coups sûrs en six présences et trois points produits et enfin, Jefferson Vargas affiche deux coups sûrs en cinq présences et six points produits.

**Venez encourager vos Républicains ce dimanche 3 juillet à 19 h contre Rimouski au Stade Turgeon à Edmundston.**

# GAGNEZ un ensemble BBQ

gracieuseté de G&M Chevrolet

Venez essayer une voiture entre le 15 juin et le 27 juillet et courez la chance de gagner un BBQ. Aucun achat requis.

ALAIN PELLETIER Directeur général	MIKE MARMEN Directeur des ventes	DOUGLAS COUTURE Directeur Commercial	PIERRE D'AMOURS Conseiller aux ventes	DANNY DAIGLE Conseiller aux ventes	NORMAN CLOUTIER Conseiller aux ventes	ANDRÉ MORNEAULT Conseiller aux ventes	MARC-ANDRÉ CLAVETTE Conseiller aux ventes	KEVIN BÉLANGER Directeur marketing

**G&M Chevrolet Buick GMC Cadillac Ltée**  
605, rue Victoria, Edmundston, N.-B.  
506 735-3331 www.gmchev.com

# GALA DE LUTTE HARLEY DAVIDSON RIMOUSKI 2016

LUTTE TC PRO Harley-Davidson RIMOUSKI HARLEY-DAVIDSON CYCLES HARLEY-DAVIDSON RIMOUSKI

**SAMEDI 9 JUILLET 2016**  
CENTRE PREMIER TECH DE RIVIÈRE-DU-LOUP  
SHOW : 19 HEURES | PRÉVENTE : 15\$ | PORTE : 20\$  
+ EXPOSITION DE MOTO À 18 HEURES

POINTS DE VENTE : LA POCATIÈRE - MÉTRO LEBEL / ST-PASCAL - TABAGIE LUNIK / LES BASQUES - FROMAGERIE DES BASQUES / ST-JEAN-DE-DIEU - RESTO LE GUELLETON / RIMOUSKI - HARLEY RIMOUSKI / TÉMISCOUATA - LA FROMAGERIE LE DÉTOUR / NOUVEAU-BRUNSWICK - MAJSET AUTO / RIVIÈRE-DU-LOUP : SPORT EXPERT, BOUCHERIE BÉGIN, DÉPANNÉUR ST-ANDRÉ OU COMMUNIQUEZ AU GALALUTTERDL@OUTLOOK.COM

AUX PROFITS DE 3 ORGANISMES



**GRAND FALLS**  
 245 Madawaska rd  
 Grand Falls, NB, E3Y 1A5  
 Tel: (506) 473-4081  
 Fax: (506) 473-1391  
 Email: [info@mgsenechal.com](mailto:info@mgsenechal.com)

**EDMUNDSTON**  
 1815 Extension rue Queen  
 Edmundston, NB, E7C 1X3  
 Tel: (506) 739-0009  
 Fax: (506) 739-6129  
 Email: [info@mgsenechal.com](mailto:info@mgsenechal.com)

**SAINT-QUENTIN**  
 294 rue Canada  
 Saint-Quentin, NB, E8A 1H5  
 Tel: (506) 473-4303  
 Fax: (506) 473-1391  
 Email: [info@mgsenechal.com](mailto:info@mgsenechal.com)

[www.senechalnissan.com](http://www.senechalnissan.com) Rejoignez-nous sur les réseaux sociaux.



## ÉVÈNEMENT CHAUD DE L'ÉTÉ!

### 2015 CHEVROLET SILVERADO LS 4X4

Seulement 22 000 km



5,3 L V8, auto, boîte 8 pieds, a/c, régulateur de vitesse, groupe remorquage, caméra de recul, groupe électrique.

Était 29 100 \$

Maintenant **27 800 \$**

### 2015 TOYOTA SIENNA

Était 31 900 \$



7 passagers, tout équipé, roue Mag, caméra de recul.

Maintenant **29 800 \$**

### 2011 MAZDA TRIBUTE GS AWD

Était 11 400 \$



Siège cuir et électrique, moonroof, V6, a/c.

Maintenant **9 850 \$**

### 2009 SUZUKI SX4 SPORT

Était 8 100 \$



Roue Mag, aileron arrière, lumière antibrouillard, bas km.

Maintenant **6 450 \$**

### 2009 HYUNDAI SANTA FE AWD

Était 12 900 \$



Siège chauffant, port USB, lumière antibrouillard.

Maintenant **9 650 \$**

### 2012 HYUNDAI ACCENT GLS

Était 10 700 \$



Choix de 2! 'Moonroof', 'Bluetooth', seulement 32 000 km.

Maintenant **9 375 \$**

### 2013 CHRYSLER 200 TOURING

Était 11 400 \$



Sièges chauffants et électriques, bas km. Choix de 4 modèles.

Maintenant **9 850 \$**

### 2014 TOYOTA COROLLA LE

Était 15 800 \$



Caméra de recul, tout équipé, sièges chauffants, 'Bluetooth'.

Maintenant **14 700 \$**

### 2013 HYUNDAI SANTA FE AWD

Était 21 700 \$



7 passagers, sièges électriques, moonroof, équipement de luxe.

Maintenant **19 675 \$**

### 2010 HONDA ACCORD EX-L

Était 12 900 \$



Ensemble cuir, V6, sièges électriques, moonroof.

Maintenant **10 750 \$**

### 2012 DODGE GRAND CARAVAN SXT

Était 15 900 \$



Choix de 4! 'Stow N' Go', 7 passagers, bas km.

Maintenant **14 650 \$**

### 2009 TOYOTA VENZA AWD V6

Était 14 900 \$



Seulement 106 000 km, caméra de recul, porte arrière électrique.

Maintenant **12 775 \$**

### 2014 DODGE RAM SPORT 4X4

Seulement 51 000 km



5,7 L, Hemi, auto, lumière antibrouillard, caméra de recul, sièges cuir, roue Mag Premium.

Était 38 449 \$

Maintenant **34 900 \$**



**CERTIFIED PRE-OWNED**

Plus de 15 autos usagées certifiées en inventaire!

### 2012 NISSAN ALTIMA 2,5 S

Était 15 100 \$



Bas km, roue Mag, très bien équipé.

Maintenant **12 475 \$**

### 2015 NISSAN SENTRA S

Était 20 677 \$



Bas km, 'Bluetooth', tout équipé, automatique, belle coupe.

Maintenant **14 977 \$**

### 2013 NISSAN JUKE SL AWD

Était 31 900 \$



'Bluetooth', moonroof, sièges chauffants, moteur Turbo.

Maintenant **18 450 \$**

### 2014 NISSAN SENTRA

Était 20 645 \$



'Bluetooth', bas km, très propre, automatique.

Maintenant **13 950 \$**

### 2012 NISSAN VERSA SEDAN

Était 11 400 \$



Automatique, bas km, a/c, régulateur de vitesse, vitres électriques.

Maintenant **9 750 \$**

### 2004 GMC ENVOY SLE 4X4

Était 6 900 \$



Intérieur en cuir, moonroof, bien équipé, seulement 102 000 km.

Maintenant **5 625 \$**

### 2006 TOYOTA YARIS HATCHBACH

Était 5 300 \$



3 portes, a/c, régulateur de vitesse, vitres électriques.

Maintenant **4 225 \$**

### 2008 SUZUKI SX4 SEDAN

Était 5 400 \$



Manuel 5 vitesses, a/c, régulateur de vitesse, vitres électriques.

Maintenant **3 850 \$**

### 2004 MAZDA3 GS

Était 4 900 \$



A/c, régulateur de vitesse, vitres électriques, contrôle audio au volant.

Maintenant **3 850 \$**

### 2008 DODGE CALIBER SXT

Était 6 875 \$



A/c, régulateur de vitesse, vitres électriques, verrouillage portes électriques.

Maintenant **4 900 \$**

# SENECHAL NISSAN



Innové pour exalter



Maurice Sénéchal



Pierre Sénéchal Propriétaire



Lise Martin Directrice garantie



Sylvie Pelletier Directrice commerciale



Josée Godbout Location journalière



Chantal Michaud Administration



Linda Poitras Financement



Louis Lagacé Marketing / Service



Zoël Michaud Représentant des ventes



Éric Dubé Représentant des ventes



Nadine Aubé Représentante des ventes



Richard Fournier Représentant des ventes Edmundston